



INVAL NA POS CHIKITO A BIN HAYA HOPI MATERIAL HORTA DI UN DEPOSITO

DESPUES di un robo cu a tuma luga den oranan di marduga na e deposito di Croon Techniek na Barcadera antisocialnan a horta varios articulo y a bay cu un auto. Antisocialnan a move cu e minivan di Croon varios caminda y a bin para na un cas na Pos Chikito. Diaranson mainta a habri Croon ta haya falta di un di nan auto y a tuma nota di e kiebro cu a tuma luga y a controla esaki via nan sistema di GPS ya cu tur auto ta programa cu GPS y a wak esaki y Recherche a cuminsa cu nan investigacion. Fiscal tambe a cay den wega y aki a duna apoya pa haci e investigacion uno grandi y pone man riba e antisocialnan aki. Despues di a termina cu e investigacion y tin e sospechosonan na mira, Fiscal a duna orden pa haci un entrada hudicial, y diabierna atardi Fiscal a compaña e recherchenan y a drenta e cas na Pos Chikito unda a bin topa cu varios material horta di welder, airco y mucho mas. A detene dos sospechoso un homber y un muhe cu lo ta e sospechosonan principal. Tur locual cu tabatin den e cuarto a tuma den beslag y pickup di Polis a busca esakinan.





KUSTWACHT A INTERCEPTA BOTO CU PERSONANAN SECUESTRA RIBA LAMA

ULTIMO temponan Kustwacht ta trahando riba un Tips cu nan a ricibi cu lo tin un boto cu un capitan Aleman abordo tin varios persona secuestra. Kustwacht di Aruba a intercepta un boto cu capitan Aleman abordo compaña pa tres menor di edad, tur e documentonan di e boto y e tripulantenan tabata dudoso y ta sospecha cu lo por tin e muchanan secuestra y ta forsa nan den actonan ilegal. E homber di 66 aña a keda deteni pa autoridadnan e boto no tin ningun clase di bandera pega na dje y tabata circula den awanan banda di ex Havana memey di e veleronan y marduga Kustwacht a intercepta esaki. Parce cu diabierna den dia esaki a sigui y aki Kustwacht a canta bingo y a detene e capital Aleman. Mientras Kustwacht a trece dos mucha chikito y dos hende grandi na Pier dilanti Parlamento pa asina personal di Cruz Cora Aruba atende cu nan pa haya un luga pa keda temporal.

Tweede Kamer elogiando e 'ehempel Aruba'



DEN Haag/Oranjestad- Miembronan di Tweede Kamer cu diahuebs ultimo a asisti na e presentacion di Prome Minister Eman, a elogia e forma dinamico con Aruba ta atacando e consecuencianan di e crisis mundial. Mientrastanto ta un tradicion cu Premier Eman un bes pa aña ta informa e comision di Tweede Kamer di Relacionnan di Reino di e resultadonan di e aña cu ta tras di lomba y di e plannan di e aña cu ta bin.

Eman a papia di e retonan cu tabatin, pero cu su gobierno a tuma pasonan adecua pa wanta Aruba riba curso. E tabatin palabranan di aprecio pa e aporte di organisacionnan di dunadonan di trabou, di sindicatonan y otronan envolvi den e Dialogo Social cu a pone un fin na polarisacion y cu awor tin un plataforma amplio di sosten pa e reformanan necesario.

,,Nos no a solamente austerisa pero a inverti tambe den e clima di bida. Nos a constata cu economia den e ultimo 25 añanan a crece, pero cu e bienestar di nos hendenan no a cana paralelo. Pesey cu conscientemente nos a scoge pa un crecemento di calidad y no di cantidad. Banda di hotelnan di cinco strea nos kier tin scolnan di cinco strea, bario y casnan di anciano di cinco strea. Apesar di e ciere di e refineria nos economia ta crece otro aña cu 5%. E economia ta wordo fortifica cu un di tres pilar dor di posiciona Aruba como gateway duradero entre Europa y e Americanan", asina Premier Eman a bisa y cu esunnan cu un entrada abou no ta sinti nada di e austerisacion tuma. Eman a tuma e oportunidad pa kita di caminda un malcomprondimento persistente cu tin na Den Haag cu e situacion financiero di Aruba lo ta malo. ,,Desde cu e gabinete aki a sinta nos a logra tur aña di baha e deficit. Na 2014 esaki ta bay yega na e norma internacional di 3%, pero nos kier bay mas aleu ainda. Ta nos ambicion pa desde 2016 no tin deficit presupuestario mas. Nos ta bay tuma medidanan pa garantisa esaki legalmente. Nos a haci finanza publico manehabel atrobe y esaki ta nifica cu na 2016 nos por termina e debe di gobierno. Tur ta motibonan pa ta positivo". Eman a splica e Parlamentarionan cu esaki por bay mas lihe ainda si Hulanda ta dispuesto pa cana hunto cu Aruba pa refinancia debenan di estado riba mercadonan di capital internacional. Den esaki Hulanda no ta core ningun riesgo mientras Aruba por probecha di un interes mas abou cu tin como consecuencia directo cu Aruba ta spaar 20 te cu 30 miyon pa aña. "Si boso puntra mi kico Hulanda por nifica pa Aruba, anto e contesta ta esaki. Pero nos no kier pa esaki pone presion riba e relacion cu Hulanda. Nos no kier core e riesgo ey. Nos ta maneha nos mes perfecto awor aki, pero lo yuda si nos por baha e deficit mas lihe den un forma cu no ta costa Hulanda nada"

,,Mi ta hopi entusiasma cu e presentacion di Eman", asina e presidente di e comision Jeroen Recourt a bisa, prome cu el a duna e miembronan di Parlamento oportunidad pa haci pregunta. ,,Mi ta sumamente contento cu bo ta aki. Den pasado tabatin hopi problema cu Aruba, manera cu tin problema awor cu cierto islanan, pero bo ta e prome cu a tuma e responsabilidad pa bin cu un vision cla pa loke ta Reino, pa wak kico nos tin na otro, pa wak con nos por yuda otro. Bo relato ta convenciente y pa nos inspirativo tambe y nos ta spera cu e otro islanan ta opina mescos. Mi ta contento cu bo ta logra pone boso finanza na ordo", Ronald van Raak (SP) a bisa. André Bosman (VVD) tabata masha impresiona, pero ta puntra su mes si e crecemento economico ta bin dor di inversionnan di gobierno mes. Minister di Finanza Mike de Meza por a kita e ponencia aki mesora for si mesa. Solamente un parti masha chikito, entre otro renobacion di centro di ciudad y mehoracion di bario ta wordo financia for di e presupuesto di gobierno. Madeleine van Toorenburg (CDA) a bisa cu Hulanda por ta orguyoso di mira con Aruba ta desaroyando su mes. E tabata kier sa un cos so.,,Kico nos como Hulanda por nifica pa Aruba. Con nos por fortifica boso y duna un bunita aporte na e isla?" Pierre Heijnen (PvdA) tambe tabatin palabranan di aprecio pa e forma con Aruba a atende cu e crisis.

President di e comision Recourt a cera e reunion gradiciendo Prome Minister Eman pa su presentacion inspirativo.,,Hulanda por tuma Aruba como ehempel". E delegacion Arubano tabata consisti di Prome Minister Eman, Minister de Meza y Edwin Abath, consehero di gobierno Mito Croes, 'gateway-diplomatico' Marion Kappeyne van de Coppello y vice presidente di Parlamento Chris Dammers.

Minister De Meza a reuni cu Director General di Aduana na Hulanda

NA Hulanda Minister Mike de Meza a reuni e.o. cu Director General di Douane na Rotterdam. E reunion a bai sumamente positivo y a toca diferente punto, entre otro e posibilidad pa Aruba haya un Pre Clearance pa Europa y Hulanda, cual ta ensera un relacion mas estrecho entre e departamentonan. E relacion entre Douane di Hulanda y Aruba tabata semper hopi bon. A papia riba e independisacion di Aduana for di Servicio di Impuesto cuminsando prome di januari 2013. Tambe e proyecto di cachonan di control na frontera a bin dilanti y a pidi pa haya mas cachonan pa Aruba.

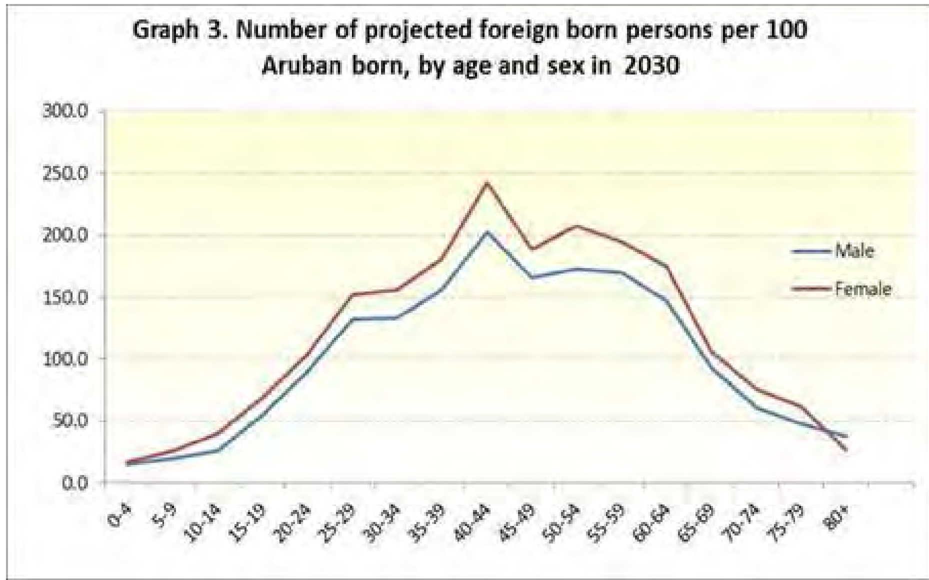
E asunto di Pre Clearance ta trece hopi reto cune ya cu ta papia aki di grenscontrole/grensbewaking na Aruba pa Europa. Esaki ta algo grandi pa Aruba. Tin diferente tratado cu mester tene consideracion cu nan y tin tambe diferente reunion cu lo mester tene riba e topico aki na e.o. Bruselas. A papia cu Prome Minister Mark Rutte tambe riba tur e aspectonan aki.

Segun Minister de Meza, tur e reunionnan teni te awor a bai hopi bon. E coperacion cu Hulanda ta hopi bon pa cu e proyecto di Pre Clearance. Awor tin un comision existente for di Aruba y Hulanda trahando riba e tema aki pa wak kico ta e retonan y cambionan cu mester tuma lugar. E Pre Clearance Mericano ta beneficioso pa Aruba y uno di Hulanda lo ta bon tambe. Hulanda ta dispuesto pa colabora cu Aruba riba tur aspecto.

Aruba mes tin representacion na Hulanda dor di Cas di Aruba y na Bruselas tin Cedrick Tilma cu ta representa Aruba. Trabounan ya a cuminsa y e feedback ta positive. Ora aña habri lo sigui y ya tabatin diferente reunion riba nivelnan halto cu a tuma luga.

Proporcion di stranhero lo aumenta

Censo 2010 a conclui cu tin mas stranhero entre 35 y 45 aña cu tin Arubiano mes



DESDE entrada di Status Aparte na 1986, migracion a cambia den forma significante e panorama demografico na Aruba.

Na 1991, 23.9% di tur persona biba na Aruba a nace den exterior. Na 2000 e porcentahe aki a crece te na 33.9%, pero den e ultimo 10 añanan e proporcion di stranheronan den e poblacion total a keda mescos (actualmente 34.0%).

E proyeccion mediano ta demonstra cu e status quo actual lo termina y cu e proporcion di stranheronan lo aumenta pa tur grupo di edad.

Na 2030, casi mitar di tur persona na Aruba lo ta migrantenan cu lo keda biba aki (48.3%). Ademas, personanan stranhero lo domina completamente e gruponan di edad activo.

Grafico 3 ta describi e cantidad di stranheronan proyecta na 2030 pa cada 100 persona naci na Aruba segun edad y sexo.

Segun Censo 2010 tin mas stranhero compara cu Arubiano entre e edad di 35 y 45 aña. Na 2030, den cada grupo di edad di 5 aña entre 25 y 70 aña, lo tin mas stranhero cu personanan naci na Aruba.

Mester remarca cu e diferencia entre e cantidad di Arubiano y stranheronan lo ta considerable den algun di e gruponan di edad aki.

Pa loke ta hende muher, entre 25 y 65 aña pa grupo di edad di 5 aña, hende muher stranhero lo surpasa hende muher Arubiano cu mas cu 50 porciento. Den e grupo di edad 40-44 aña lo tin 2.5 biaha mas muher stranhero cu muher Arubiano. Den e grupo di edad aki e cantidad di hombernan stranhero ta dobel di e hombernan Arubiano.

INDICE DI MORTALIDAD LO AUMENTA

Debi n'e poblacion creciente den e gruponan di edad reproductivo, e cantidad di nacementonan lo sigui crece.

Ta proyecta cu 6238 mucha lo nace den e periodo 2010-2015. Den e periodo di 2025-2030, e cantidad aki lo ta considerablemente mas halto: 9209 mucha.

Debi n'e crecemento di poblacion total, combina cu e envehecimento rapido di e poblacion, e cantidad di esnan cu lo fayece den e periodo 2025-2030 lo ta mas cu dobel cu den 2010-2015.

Pa motibo cu mas hende lo a move den e gruponan di edad cu ta experiencia probabilidadnan mas halto di fayecimento, e indice di mortalidad lo crece for di 4.9 pa cada mil persona den 2010-2015 te 7.6 den 2025-2030.

E publicacion 'Population Projections 2010-2030' ta obtenibel riba website di Oficina di Central di Estadistica: www.cbs.aw.

Di acuerdo cu datonan colecta di Censo Aruba 2010

6.9% Di poblacion tin un of otro limitacion

PERSONANAN cu un of mas limitacion den nan funcionamento hopi biaha ta forma parti di e gruponan mas vulnerable den nos comunidad.

Compara cu e poblacion en general, nan tin mas riesgo di experiencia limitacionnan den haci actividadnan di bida diario of experiencia dificultadnan pa participa den nos sociedad. Pa por sigura cu personanan cu limitacion ta participa na un forma igual den tur nivel di bida diario, datonan relevante y confiabel ta esencial.

P'esey segun recomendacion di Nacionnan Uni, un serie di pregunta tocante di limitacionnan den funcionamento a wordo inclui den e formulario di Censo Aruba 2010.

For di e datonan colecta a resulta cu 6955 persona na Aruba (6.9 porciento di e poblacion total) ta experiencia un of mas limitacion den nan funcionamento, di cual 4007 ta hende muher y 2947 ta hende homber.

Remarcabel ta cu segun e edad ta subi, e porcentahe di e poblacion cu limitacion ta aumenta casi exponencialmente.

Personanan entre 60 pa 64 aña di edad (ora cu mayoria hende ta baha cu pensioen di biehes), 11.1 porciento ta sufri di un of mas limitacion.

Personanan 10 aña mas grandi (entre 70 pa 74 aña di edad), 22.6 porciento ta sufri di un of mas limitacion.

Den esnan entre 85 pa 89 aña di edad, casi dos tercera parti (61.1 porciento) ta experiencia un of mas limitacion. E problemanan cu mayoria biaha t'e causa di e limitacion ta problema di bista, sigui pa problema di movecion, problema di oido, problema di siña y concentra, problema cu cuido personal y problema di comunicacion.

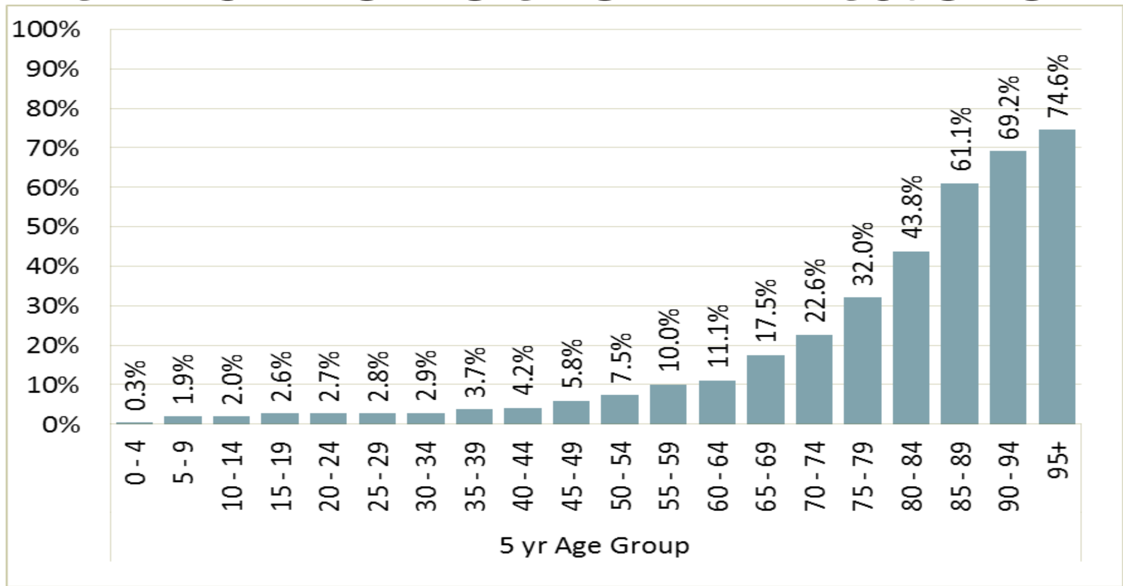


Grafico 1: E porcentahe di personanan cu limitacion bao di e poblacion di Aruba pa categoria di edad (Censo Aruba 2010).

Di esnan cu tin limitacion, 26.9 porciento a indica cu nan mester di ayudo cu cuido personal y trabao di cas, particularmente esnan di edad mas avansa y esnan cu ta experiencia mas cu un tipo di limitacion.

Den total, 6.7 porciento di esnan cu a indica cu nan mester di ayudo a raporta cu nan no ta hayando e ayudo necesario, particularmente esnan di un edad mas jong y esnan cu ta experiencia limitacion riba solamente un tereno, por ehempel door di problema di bista.

E resultadonan di Censo Aruba 2010 a indica tambe cu e mayoria di personanan cu limitacion na Aruba (71.0 porciento) ta haya cuido y yudansa na cas dor di miembronan di nan mesun famia cu ta biba cu nan den cas. E expectativa ta cu na Aruba, mescos cu internacionalmente, e porcentahe di e poblacion cu tin un of mas limitacion lo sigui crece.

Esaki debi n'e envehecimento di e poblacion cu tin di haber cu e expectativa di bida cu ta sigui subi y e fertilidad cu ta sigui baha.

Den un publicacion di Oficina Central di Estadistica titula: 'The prevalence of disability in Aruba' por haya mas informacion riba e topico aki. E publicacion ta obtenibel gratuitamente riba e website www.cbs.aw.

Oficina Central di Estadistica ta presenta:

Resultadonan di proyeccion di poblacion di Aruba 2010-2030

(1er parti)

Poblacion Total pa edad, 2010-2030 (Proyeccion Mediano)

	2010	2015	2020	2025	2030
0-4	6,513	7,131	8,343	9,419	10,117
5-9	7,044	6,852	7,326	8,590	9,741
10-14	7,504	7,447	7,167	7,694	9,117
15-19	7,304	7,837	7,616	7,408	7,962
20-24	5,284	8,595	8,636	8,488	8,301
25-29	5,481	7,081	10,103	10,187	10,039
30-34	6,405	6,963	8,335	11,435	11,637
35-39	7,472	7,555	7,916	9,368	12,657
40-44	8,266	8,303	8,234	8,665	10,318
45-49	9,248	8,837	8,768	8,756	9,340
50-54	8,409	9,493	9,022	8,995	9,086
55-59	6,895	8,387	9,425	8,980	8,995
60-64	5,133	6,758	8,192	9,194	8,794
65-69	3,739	4,839	6,363	7,708	8,675
70-74	2,932	3,334	4,357	5,720	6,950
75-79	1,974	2,428	2,817	3,686	4,833
80+	1,882	3,416	4,144	5,276	6,825
Total	101,484	115,256	126,765	139,569	153,386

Recientemente Oficina Central di Estadistica (CBS) a emiti e publicacion 'Population Projections 2010-2030' y cual proyeccionnan ta basa riba e resultadonan di Censo 2010. Den e publicacion aki ta ser presenta tres scenario – halto, mediano y abao - pa loke t'e cantidad di habitante cu nos pais lo conoce den e periodo di 2010 te cu 2030.

Pa duna un impresion di e proyeccionnan menciona nos lo elabora riba un di e scenarionan, cual t'esun mediano.

Den e scenario mediano nos a asumi un crecemento anual di GDP Real di 1.26, 1.19, 1.12 y 1.06 porciento den cada periodo di proyeccion di 5 aña entre 2010 y 2030, acopla na un crecemento di 0% den productividad laboral y un porcentahe di desempleo di respectivamente 7, 6, 5 y 5 porciento den cada periodo di proyeccion.

E suposicionnan treci padilanti den e scenario mediano ta trece cune algun cambio demografico dramatico den e proximo 20 añanan y esaki nos por mira den e tabel adhunto.

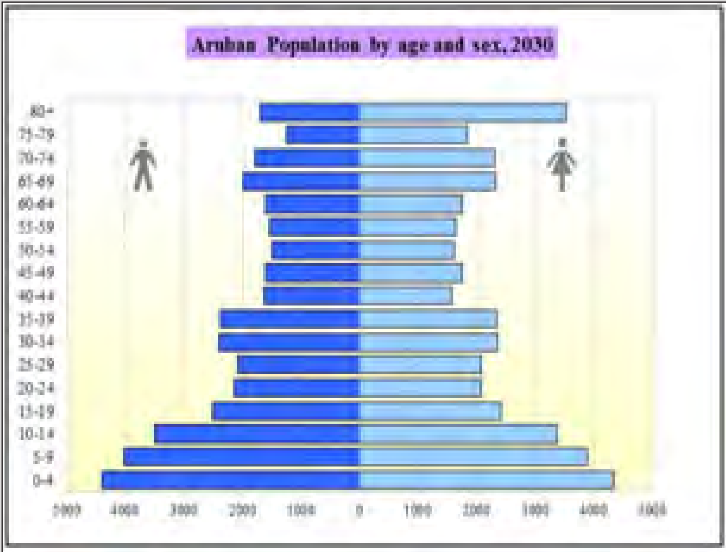
Den Censo 2010 nos pais a conta cu 101484 habitante. Si nos relata e desaroyo demografico n'e suposicionnan haci den e scenario mediano, nos pais lo conta cu 153386 persona na 2030.

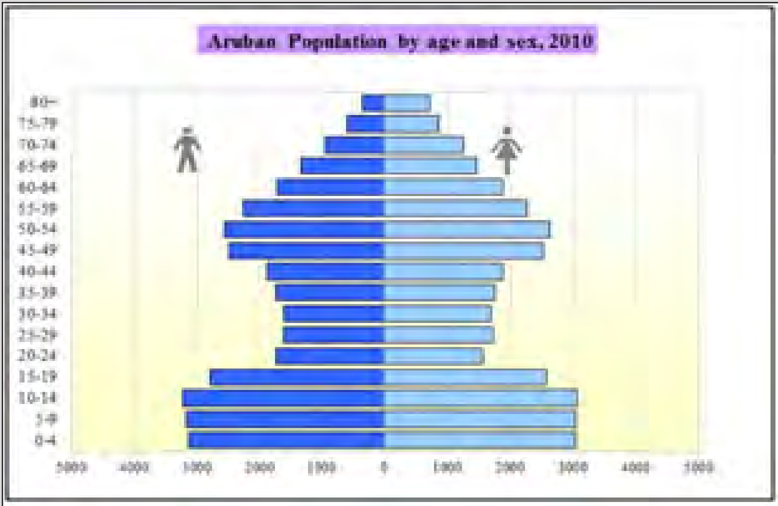
Esaki ta implica un crecemento di un tiki mas cu 50 porciento den e proximo dos decadanan. Entre e censonan di 2000 y 2010 nos por a mira un crecemento anual di 1.1 porciento. E proyeccion mediano ta implica un averahe di crecemento anual di mas o menos 2 porciento, cual ta casi dobel di e nivel actual.

E publicacion aki ta obtenibel riba website di Oficina di Central di Estadistica: www.cbs.aw

Di acuerdo cu Oficina Central di Estadista

Envehecimento di poblacion ta mas dramatico entre e personanan naci na Aruba ..... (2do parti)





Durante e proximo 20 añanan ta ser spera cu e cantidad di personanan riba 60 aña lo ta casi dobel, for di 11122 persona na 2010 te 20124 na 2030 (mira e piramidanan di poblacion).

E porcentahe di personanan naci na Aruba riba 65 aña lo aumenta for di 11.2 % te 21.8%. Specialmente e crecemento di esnan di mas edad (riba 75 aña) lo bay ta dramatico.

Den Censo 2010, 2519 persona riba 75 aña y naci na Aruba a ser conta. Den 2030, mas cu 3.3 biaha e cantidad di Arubianonan riba 75 aña lo ta biba riba Aruba (8337 persona). Alabez e porcentahe di hobennan bao 15 aña lo aumenta den e proximo dos decadanan. Na 2010, 27.8% di personanan naci na Aruba tabata bao 15 aña. Na 2030, e scenario mediano ta mustra cu esaki lo aumenta te na 29.6%. Mester tene cuenta si cu hopi di e hobennan naci na Aruba a nace for di mayornan stranhero. Consecuentemente e aumento relativo di e cantidad di hoben y adultonan naci na Aruba lo conduci na un reduccion den e porcentahe di personanan naci na Aruba den e gruponan di edad activo (15-64 aña). Durante e periodo 2010-2030 e segmento di edad aki di e poblacion naci na Aruba realmente lo baha for di 40840 te 39009 persona. E parti relativo di esnan naci na Aruba lo baha for di 60.9% te 49.2%. E publicacion 'Population Projections 2010-2030' ta obtenibel riba website di Oficina di Central di Estadistica: www.cbs.aw

Reunion consultativo di visa entre

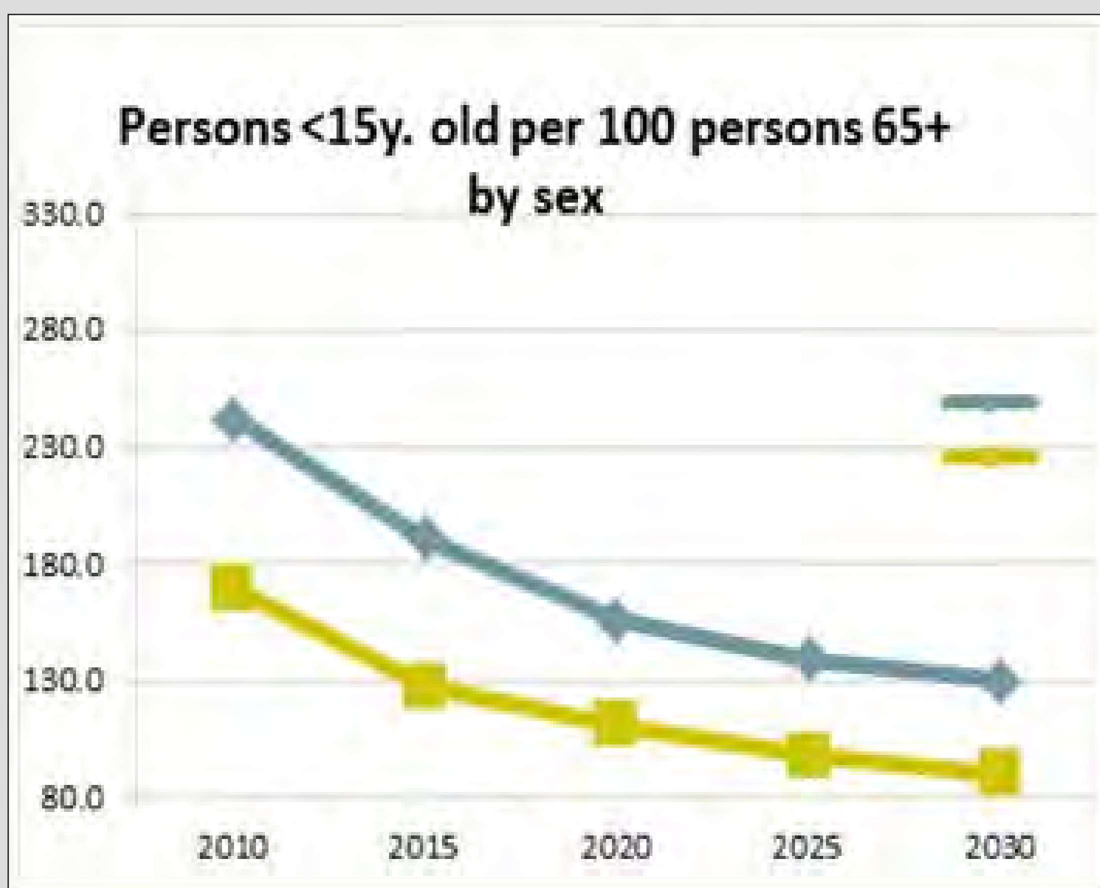
Departamento di Relacionnan Exterior di Aruba y Ministerio di Asunto Exterior di Hulanda



Recientemente a tuma lugar varios reunion consultativo cu diferente departamento envolvi den e maneho di visa. Como consecuencia di e cambionan den structura di Reino Hulandes na aña 2010, a introduci un maneho harmonisa pa visa como tambe un solo visa pa islanan di Caribe Hulandes. Parti di e plan di maneho ta inclui reunionnan regular consultativo p'asina harmonisa, monitor e procesonan y mantene e lineanan di comunicacion habri. Na maart 2012 a cuminsa cu e reunionan preliminar di visa preparando p'e di dos Visumwerkconferentie di Reino. Esaki a tuma lugar na juni ultimo na Aruba, na cual varios Embahada di Reino cu tin di haber cu e visa pa Caribe Hulandes tabata presente. Tambe presente tabata autoridadnan di cada Pais di Reino cu ta encarga cu visa. Durante di e reunion aki a actualisa y optimalisa e "Visum Handboek" cu lo facilita e proceduranan ora tin peticion di visa pa Caribe Hulandes. Director di Departamento di Relacion Exterior, drs. Andy Lee y sra. Geraldine Blom-Ras, Beleidsmedewerker Personenverkeer y otro beleidsmedewerkers di DBB, a reuni cu sr. Derk Jan Nauta, Beleidsmedewerker di Ministerio di Asunto Exterior di Hulanda. Durante e reunion aki a trata diferente topico, entre cual ta asuntonan actual di visa/desaroyonan politico den Reino y paisnan di Reino, e situacion actual encuanto siguimento di acuerdonan di Visumwerkconferentie 2012, combatimento di Traficacion di Hende y cooperacion den Reino encuanto visa. Tambe Departamento di Relacion Exterior a yama un reunion cu otro partnernan manera DIMAS, Immigracion y Raadsadviseur Personenverkeer hunto cu sr. Nauta pa discuti asunto, topiconan menciona anteriormente cu e meta pa yega na palabracionnan concreto.

Di acuerdo cu Oficina di Estadistica

Envehecimento di poblacion, lo pone cu cantidad di trahador lo bandona mercado laboral



E crecemento di poblacion indirectamente ta wordo ocasiona dor di e envehecimento rapido di nos poblacion.
E envehecimento di poblacion ta trece cune cu un gran cantidad di trahador lo bandona e mercado laboral.

E mercado laboral ta disminui tambe dor di trahadornan stranhero cu ta bandona Aruba despues di keda algun tempo aki, dor di personanan naci na Aruba cu ta dicidi di busca nan suerte den exterior y dor di personanan cu ta fayece prome cu nan yega nan edad di pensioen.

Debi n'e crecemento di GDP, ta premira cu e forza laboral lo sigui expande. Cifranan ta demostra cu e entrada di hobennan local den e mercado laboral lo no ta suficiente pa yena tur vacatura cu ta keda habri na momento cu esnan di edad bay cu pensioen.

Gruponan grandi di trahadornan stranhero lo mester wordo importa pa yena tur e vacaturanan aki.

Indicativo pa cu e trend aki t'e grafico adhunto cu ta mustra e reduccion rapido di e cantidad di hobennan bao 15 aña pa 100 persona di mas cu 65 aña.

E publicacion aki ta obtenibel riba website di Oficina di Central di Estadistica: www.cbs.aw

Minister Opstelten "Aruba ta un partner confiabel"

Premier Eman tabatin combersacion constructivo cu Minister Opstelten

DEN Haag/Oranjestad, Prome Mike Eman tabatin un combersacion constructivo diabierna mainta cu Minister di Husticia Hulandes Ivo Opstelten na Den Haag. Opstelten a yama Aruba un partner confiabel.

Despues di un update general riba e desaroyonan socio economico na Aruba, Prome Minister Eman a papia riba e deseo di Aruba pa realisa un facilidad di Pre-Clearance na unda e pasaheronan ta pasa dor di Inmigracion y Aduana na Aruba mes prome subi avion pa bay Hulanda.

Aruba mester di e sosten di Minister Opstelten pa esaki, pasobra cu e ta e persona responsabel pa e maneho di inmigracion. Opstelten ta sostene e deseo di Aruba pa bin cu un Pre-Clearance na aeropuerto di Aruba, asina Eman a bisa na final di nan combersacion. ,,E ta mira cu e concepto di Pre-Clearance ta pas den e pensamento di Aruba pa forma un brug entre Aruba y Hulanda y vice versa". Prome Minister Eman den su combersacion cu Opstelten a pone enfasis riba e rol importante y e balor grandi cu Kustwacht di region Caribense tin den proteha e costanan di e islanan. Kustwacht ta un responsabilidad comparti di e paisnan di Reino", Eman a bisa. ,,Nos ta comparti e opinion encuanto e obhetivonan di Kustwacht y ta cumpli cu nan. Pa loke ta cuestionnan operacional nos ta busca e solucion. Aruba ta dispuesto pa haci esaki".

Minister Opstelten tabatin palabranan di elogio pa gobierno di Aruba. "E ta un isla fantastico. E Prome Minister ta traha den forma excelente. Aruba ta bin aki den bes en cuando y ta tene nos na haltura. Nos ta aprecia esaki. Aruba ta un partner confiabel y constructivo dentro di Reino", Opstelten a bisa.

Durante su bishita di trabou e siman aki na Hulanda Prome Minister Eman tabatin encuentronan cu varios miembro di Gabinete Hulandes.

Semper Eman ta trece dilanti e mensahe positivo y ambicionnan di Aruba. Aruba ta e pionero di e bon relacionnan cu tin dentro di Reino y kier fungi como e gateway entre Europa y Latino America.





Director di ATA Ronella Tjin Asjoe:

ATA ta monitorea e situacion actual pero te cu awor tur cost a mustra bon

DEN entrevista cu e director di ATA Ronella Tjin Asjoe-Croes a puntr'e su opinion riba e ola di criminalidad cu ta asotando nos pais. Segun e director di ATA, nan ta preocupa cu e situacion actual. ATA sa bon kico esaki kiermeen pa e imahen di nos isla y kico ta e influencia cu e lo tin pa nos como destinacion turistico. Un di e aspectonan cu ta keda hopi clave pa Aruba como destinacion ta e seguridad. Aruba ta score halto riba esaki y ATA kier mantene esaki asina tambe. Pa e motibo aki ta keda monitorea e situacion y a señala esaki tambe na Minister di Turismo.

ATA ta monitoreando cualkier impacto cu por sosode den e rednan social y kico ta e comentarionan pa cualkier caso cu sosode na Aruba. ATA tin un bon bista riba esaki y te cu awor ta mustra cu no tabatin mucho impacto. Pero sigur ATA semper mester ta prepara pa cualkier evento pa evita daño. Ronella Tjin Asjoe ta bisa cu ATA ta uni su mes na diferente comentario di instancianan manera ATIA y AHATA pero ta bon pa añadi cu ATA tin tambe e papel pa salvaguardia e imahen di Aruba cu a inverti basta den dje y mester percura pa enberdad e situacion actual no tin su influencia negativo riba e logronan te cu awor.

Paseo Herencia kier Rectifica cu e atraco di siman pasa no ta den nan propiedad

GERENCIA di Paseo Herencia kier a clarifica cu e Atraco lamentabel cu a tuma luga siman pasa na un joyeria na Palm Beach, no tabata na Paseo Herencia Mall.

Paseo Herencia su team di seguridad ta hopi activo y ta traha conhuntamente cu cuerpo policial pa asina mantene e orden y seguridad den e mall y ademas e mall ta conta cu un sistema di seguridad poni den luga nan extrategico, pa garantisa e seguridad di su clientenan pa asina nan por disfruta di un ambiente agradabel y sigur pa henter famia.

Paseo Herencia kier rectifica e diferente declaracionnan haci den medio nan di comunicacion , caminda unda e nomber di Paseo Herencia ta wordo menciona.

Paseo kier enfatisa cu pa nos gerencia e seguridad den nan propiedad ta na prome luga.





COA ta conta cu dos miembro di bestuur nobo den sra. Wanda Broeksema y sra. Glenda Croes-Tromp

DURANTE di Asamblea General di Comite Olimpico Arubano cu a tuma lugar siman pasa, dos candidato nobo a wordo proponi pa federacionnan pa forma parti di e directiva di COA, mirando cu tabatin dos puesto vacante.

E dos personanan aki sigur no ta desconoci den e mundo deportivo y comercial na Aruba. Ta trata aki di sra. Wanda Broeksema y sra. Glenda Croes-Tromp.

Durante di un splicacion duna n'e federacionnan presente, sra. Nicole Hoevertsz a splica cu COA mester cuminsa bay traha pa fortifica e "producto" Comite Olimpico Arubano p'asina genera mas fondo y pa crea mas apoyo pa deporte en general.

Mirando e preparacion di sra. Wanda Broeksema den e area di marketing y e diferente funcionnan cu el a sa di ocupa cu hopi exito, e lo ta un bon ayudo, den sentido general, pero particularmente den e parti di mercadeo p'e organisacion.

Sra. Broeksema a wordo proponi pa ta encarga cu e funcion di Vice-Presidente di COA.

Di otro banda, sra. Glenda Croes-Tromp ta un persona masha activo den e mundo deportivo di Aruba, cu amplio experiencia den organizacion deportivo. E ta un persona clave den e deporte di triathlon, ta ocupa un funcion clave den e directiva di e federacion y awor e lo ocupa e funcion como Comisario den e directiva di COA.

Despues di a presenta e dos candidaturanan, esta di Wanda Broeksema y di Glenda Croes-Tromp, Asamblea a eligi nan "pa aclamacion", loke a wordo ricibi cu un fuerte aplauso.

COA ta masha orguyoso di por a haya dos persona asina prominente pa forma parti di e directiva actual. Un aspecto sigur remarcable t'e hecho cu directiva di Comite Olimpico Arubano awor ta consisti di 6 hende muher y 3 hende homber! COA kier a desea tanto na Wanda como na Glenda hopi exito den nan posicion y funcion nobo.



Aruba a conoce crecemento den e segmento di Small Business

Maneho di Minister Michelle Winklaar ta resulta den mas peticion pa negoshi

NEGOSHINAN micro, chikito y mediano ta hopi importante pa economia di Aruba y ta contribui cu un 60% pa 70% di e economia di nos isla y 94% di e total di nos negoshinan ta pertenece den e categoria aki. Calculacionnan di 2011 ta mustra cu negoshinan chikito a contribui cu un balor di mas of menos 3 biyon florin na economia di nos isla.

Minister di Asunto Economico, Michelle Hooyboer-Winklaar ta reconoce e importancia pa Aruba tin negoshinan cu ta brinda producto y servicionan di calidad, cual tambe ta mantene un bon administracion.

Como cu companianan di tamaño mas chikito ta mas vulnerabel, hopi biaha nan ta confronta retonan cu financiamento y otro factornan manera mantene nan administracion na ordo. Ta den e cuadro aki mes Minister Hooyboer-Winklaar a establece IDEA, un instancia cu ta resorta bao di Departamento di Asunto Economico, cu ta duna guia extenso y apoyo gratis na negoshinan micro, chikito y mediano.

Desde cu el a habri na februari 2012, IDEA a registra 122 cliente, cual ta indica y confirma e necesidad di negoshinan chikito pa informacion y guia.

«Remarcabel ta cu 85% di e 122 clientenan aki, ta doñonan di negoshi nobo,» Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a subraya. E mandatario tambe a establece Small Business Week, un evento anual gratis, unda cu entrepreneurnan y futuro comerciantenan ta wordo ofreci tayer y presentacionnan pa expertonan local y internacional den diferente area di entrepreneurship. Un cantidad di mas cu 500 persona a atende e evento aki tanto na 2011 como na 2012.

Ademas, e curso «Empresario Prepara», organisa pa IDEA y Enseñansa pa Empleo y a inclui tur informacion necesario, tabata «sold out». E curso aki ta tuma lugar dos biaha pa aña.

Adicional na ofrece sosten y guia extra, Minister Hooyboer-Winklaar a haci diferente cambio den e maneho di Ministerio di Economia pa incentiva esnan cu ta desea y tin ambicion pa cuminsa nan mes negoshi. A reduci e tarifanan pa diferente documento y peticion necesario, a elimina documentonan cual ta inecesario y a reduci e red tape dor di haci e proceso di licencia di permiso hopi mas liher. Asina a crea un clima atractivo pa esnan cu kier cuminsa un negoshi of ya tin negoshi na Aruba.

E resultado di tur e accion y cambionan di e maneho introduci pa Minister Hooyboer-Winklaar tabata inmediato. Di un aña pa otro caba por a nota e efectonan positivo.



Den e prome mitar di aña 2011, Departamento di Asunto Economico a otorga 825 licencia pa negoshi. Den e prome mitar di 2012 e cifra aki a subi te na 1191, pues e instancia a entrega un total di 366 permiso mas den e mesun periodo di e aña anterior.

Y esaki ta solamente un di e efectonan positivo di e cambio di maneho, pasobra ademas Gobierno a ricibi mas peticion pa NV na 2012 compara cu 2011.

Por a nota cu mas persona ta opta pa establece un N.V. enbes di un «eenmanszaak», cual ta wordo atribui como resultado di e conseho comparti durante Small Business Week 2011, Minister Hooyboer-Winklaar a splica.

Durante e prome mitar di 2011 tabatin 189 peticion pa establece un NV. E cifra aki, p'e mesun periodo na 2012 a subi na 296.

Estadisticanan di Banco Central di Aruba, cual ta resulta di nan Business Perception Survey (BPS) ta indica cu no solamente tin mas negoshi, pero tambe cu negoshinan ta mas optimista. E optimismo, resultadonan positivo, crecemento y desaroyo den e mercado di negoshi na Aruba ta indicacionnan cu e cambio y desaroyonan den maneho di Ministerio di Asunto Economico, introduci pa Minister Hooyboer-Winklaar di berdad tabata necesario y a wordo bon ricibi.

Negoshinan micro, chikito y mediano ta e wes'i lomba di economia di Aruba.

Minister Hooyboer-Winklaar y Departamento di Asunto Economico ta sigui padilanti cu hopi confiansa cu e mandatario su maneho, cual ta dunando resultado positivo tanto p'e segmento aki, como pa negoshinan grandi.

Rene Herdé

Renobacion di leynan laboral como instrument pa elimina “cheap labor” y competencia inhusto

OTRO siman ta cuminsa tratamento di un serie di cambio den leynan laboral di Aruba. E cantidad di cambio ta grandi y e trabou pa yega n'e cambionan aki tabata inmenso.

Minister di Trabao, sr. Otmar Oduber y su conseheronan laboral y huristanan a sinta pa basta tempo cu representantenan di doñonan di trabou y cu representantenan di trahadonan, pa yega na e cambionan. Nan no a yega na concenso riba tur tema cu a pone riba mesa. Pero nan a yega leu.

E ta nifica un renobacion necesario y grandi pa nos mercado laboral. Lider di fraccion di AVP a duna di conoce cu mester renoba nos leynan awor aki cu algun meta nos dilanti.

Rene Herdé: ”Den e luna y añanan nos dilanti mester sigui cambia e leynan laboral, leynan di e diferente impuestonan y di leynan di seguro social.

Nos mester haci esaki den un forma coordina y cu metanan bon cla nos dilanti. Dos di e metanan grandi cu nos mester tin nos dilanti ta pa elimina tur forma di cheap lobor cu ta daña posibilidadnan di un mihor entrada y perspectiva di trabou y carera pa nos trahadornan.

Y na otro banda mester elimina e competencia inhusto cu tin entre companianan cu ta cumpli cu ley y esnan cu no ta cumpli cu ley. E competencia inhusto aki ta masha malo pa nos trahadornan y pa companianan cu si ta traha di acuerdo cu ley.

E cos aki ta malo pa henter nos pais. Ora di renoba nos leynan nos mester wak con por elimina tur posibilidad y tapa tur buraco cu e leynan ta permiti, p'e situacionnan di abuso y competencia inhusto continua”.

CHEAP LABOR

Tin hopi forma cu “cheap labor” ta sosode. Ata aki algun ehemple y Rene Herde ta splica. Trahadornan cu mester traha mas ora p'e mesun salario cu otronan, pasobra ley ta permiti cu den un sector e maximo cantidad di ora pa p.e. e salario minimo ta mas cu den otro sector. Trahadornan cu ta traha via un “contratista” of “uitzendburo” cu ta haci e mesun trabou cu coleganan cu ta trahado fiho di un compania, pero cu no ta haña e mes un salario, ni tampoco e mes un condicionnan secundario di trabou.

Trahadornan ilegal cu ta bin Aruba y ta tuma cualkier trabou pa un salario bou di e nivel cu ta paga normal den e sector ey. Dor di esaki trahadornan Arubiano of trahadornan legal ta perde oportunidad di traha of ta wordo forsa pa traha pa menos placa. Tur e formanan di “cheap labor” aki y otronan, mester wordo elimina. Den e cambionan di ley cu a wordo proponi awor, ta elimina hopi di esakinan.

COMPETENCIA INHUSTO

Competencia inhusto entre companianan ta sosode hopi y ta afecta e forsa di e compania y e ta causa “cheap labor” tambe. Un ehempel.

Dos compania ta duna oferta pa haci un trabou. Un di e companianan ta paga su trahadornan salario normal segun nivel di mercado. E ta kita prima di pensioen, primanan di SVb, AZV y belasting di salario manera ley ta prescribi. Su oferta ta basa riba e trabou y e costo di salario aki.

Un otro compania ta haci un oferta p'e mesun trabou, pero no ta paga e prima di AZV di su trahadornan, e no ta paga e prima di pensioen y di primanan di SVb of belasting riba salario. Su oferta ta sali mas abou, pasobra su costo di salario ta mas abou. Si e paga salario bou di nivel di mercado su prijs ta mas abou ainda.

E compania “barata” aki ta haña e trabou. Pero su trahadornan ta haña menos salario of hasta perde oportunidad di trabou. Gobierno ta haña menos belasting.

AZV y SVb ta keda sin haña e prima di seguro. E compania aki cu no ta cumpli cu ley ta haña e trabou y e compania cu si ta trata su trahadornan husto y ta cumpli cu ley, ta keda sin haña e trabou. E competencia inhusto aki ta daña pa bon companianan, pa trahadornan y pa nos pais.

E cambionan cu a propone den e leynan te awor aki, ta kita algun di e posibilidadnan pa stop e competencia inhusto, Rene Herde a sigui splica.

Den e cambionan cu nos lo mester haci den e lunanan nos dilanti, mester aserca e renobacion di nos leynan den e forma pa elimina inhusticianan den un forma structural y fortifica tanto nos bon companianan como e posicion di nos trahadornan.

AWE Mainta
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Servicio di DIMAS pa luna di december 2012

DIMAS ta informa pueblo di Aruba y su clientenan en particular cu nan lo brinda servicio na publico te cu dia 21 di december 2012. Pa casonan urgente cu por surgi entre e fecha di 22 di december 2012 y 2 di januari 2013, por tuma contacto cu e siguiente numbernan 5221590 of fax 5221501. DIMAS ta desea full Aruba y en particular su clientenan un Bon y Feliz Pasco y un Aña 2013 yena cu hopi Bendicion.

24 Hour Monitor
ALL Protection & Security Services
• Burglar & Fire Alarm Systems • Access Control Systems • CCTV Systems • Patrol Services
Tanki Leendert 10 B Unit 7 - apss@setarnet.aw
Tel: 583-0955 / Cell: 732-0956

Caya Grandi y tiendanan cla pa ricibi bo diasabra



Manera Gabinete Mike Eman a priminti, Caya G.F. Betico Croes lo ta comodo pa pueblo bin haci su compranan di Pasco pa dia 15 di december. E dia aki no lo ta uno sin mas. Hunto cu e organisacion di comerciantenan di caya grandi, Gobierno di Aruba a prepara un dia special yen di ambiente. For di mainta lo tin presentacionnan en bibo di gruponan di gaita, entretenimento pa mucha y tambe un show di autonan clasico. Trabounan ta basta avansa, y hendenan lo por cana comodamente riba e trottoir hancho cu tin awor. Tiendanan di nan banda tambe a priminti di tin hopi oferta y sorpresanan prepara pa tur cu yega diasabra awor. E ambiente sigur lo ta uno masha dushi caminda famia henter por bin busca nan paña y/of regalonan pa e dianan di fiesta. Entre 10or di mainta y 8or di anochi lo resona e musica di gruponan manera Gaita Talentoso, Katatumbo Teener, Gaita Sabroso, Gaita Autentico y Rincon Boys. For di Havenstraat te Plaza Nicky Habibe, tur e tiendanan lo habri, cla pa ricibi un y tur. Gobierno di Aruba ta contento di por a cumpli y ta haci Caya Grandi accesibel pa pueblo di Aruba por bin sostene nos economia local y tambe disfruta di e ambiente di compras di fin di aña. Ta bon pa recorda cu e trabounan no ta stop aki. Manera Minister di Infrastructura Benny Sevinger a indica, e trabounan den caya grandi y henter centro di ciudad lo continua durante december y 2013 pa asina nos tin un Oranjestad cu ta un joya pa nos hendenan y tambe pa nos bishitantenan. Dia 22 di december lo tin otro celebracion den Caya Grandi caminda lo pone e trolley oficialmente den funcionamento. Mientras tanto, un boca bisa otro, ban diasabra awor den Caya Grandi pa haci compras.

Pa progreso di Aruba: Paz, Speransa, Union y Amor

25 december binidero nos ta recorda un biaha mas cu Hesus a nace mas cu dos milenio pasa.

Mundo completo ta reconoce nificacion y balor di Pasco. Un celebracion den cua Paz cu bo mes y cu otro ta central. Pasco ta e drempel di fin di aña y ta anuncia yegada di un aña nobo cu ta habri su portanan. Hopi ta esunnan cu ta haci cuenta di e aña cu ta cabando, ta tira un bista atras y rek nek un tiki den e bentana di futuro. Esaki UNOCA tambe ta haci. UNOCA ta reconoce cu den 2012 hopi hende, grupo, organisacion, medio di comunicacion y scolnan a realisa o contribui na actividadnan y evenementonan na bienestar di desaroyo y educacion cultural di Aruba. UNOCA su directiva boluntario, su oficina na Playa y Scol di Arte na San Nicolas cu sosten di esunnan menciona ariba a duna su contribucion pa progreso di Aruba. Conhuntamente a traha cu hopi dedicacion y pasion. Un danki di curason. UNOCA ta confia di por sigui conta cu e sosten di Gobierno Arubano y henter comunidad despues cu e habri su portanan bek den januari 2013. Un aña nobo cu UNOCA ta drenta cu hopi fe, speransa y yen di Bon deseonan pa henter comunidad! Aña 2013 ta historico pasobra Reino Hulandes ta cumpli 200 aña di existencia. Un hecho cu a influencia Aruba su desaroyo y su posibilidadnan. UNOCA ta desea pa Aruba, cu ta den un era di desaroyonan rapido y exigente, cuminsa y keda tuma tempo pa reflexiona con nos pais y su poblacion ta para y con nos mester move y si ahustacionnan di direccion ta necesario. Tambe UNOCA ta desea pa cada un di nos realisa mas cu nos amor y pasion pa nos isla ta asina grandi cu no tin nada pa kibr'e. Mas cu nunca door di traha hunto y sostene otro nos ta hiba nos mes y Aruba padilanti. ARUBA TA UN AMOR CUID'E!

Customer service tips en general

Di nos colaborador exclusivo

Kico haci cu clientenan cu ta papia hopi

Bo ta trahando den un atardi basta ocupa, sra. Tromp ta yama. E tin solamente un defecto: E no ta stop di papia nunca. Bo conoce e tipo aki. Algun cliente kier discuti nan trabou, famia, hobennan y peliculanan faborito den detayenan insoportabel.

Con bo ta move cu e combersacion sin ofende nan sentimento y perde nan negoshi? E tipnan aki lo yuda bo pa controla e cliente papiado.

Trata nan mescos cu bo lo trata cualkier otro cliente

Resisti e impulso pa papia mas rapido of pa trata pa pura nan. Clientenan papiado ta especialmente sensativo pa groseria of frialdad. Bo por mira un cliente papiado manera un perdida di tempo of un estorbo, pero bo organizacion ta balora nan negoshi, y abo tambe mester haci esey.

Descubri e substancia bou di nan "small talk"

Clientenan sociabel por sigui papia hasta ora cu nan tin algo importante pa bisa. Nan por ta reticente pa keha, pasobra nan no kier aparenta desagradabel. Den su lugar, nan ta circula rond di e problema real.

Si e cliente ta expresa un opinion of preocupacion riba un producto of servicio – enbez di papia riba e tempo – scucha. Analisa e declaracionnan di e cliente pa duna di comprende cu bo ta tuma su comentarionan na serio.

Duna nan di comprende cu bo tempo ta limita

Hopi cliente ta sigui papia, pasobra nan ta pensa cu bo ta disfrutando di e combersacion mes hopi cu nan. Duna nan di comprende cu bo ta balora nan negoshi, pero cu bo tin otro tareanan pa completa.

Hacie na un manera cu ta pone e cliente sinti cu e ta importante. Ehempel: "Sra. Tromp, mi ta realmente preta pa tempo, pero bo ta un di mi mihor clientenan, y pues mi ta contento cu bo a yama. Bo tin 5 minut mas o menos pa discuti e status di bo pedido?"

Trece nan bek n'e punto

E acercamento sincero hopi biaha t'e mihor manera pa re-enfoca clientenan papiado. Interumpi e combersacion bisando e cliente su nomber. Hendenan ta hopi adapta p'e sonido di nan mesun nomber, y bisando esey hopi biaha ta stop nan na caminda.

Ora bo tin nan atencion, yuda nan pa concentra riba e negoshi andando. Ehempel: "Juancho, bo a bisami siman pasa cu bo lo yama pa ordu letterhead nobo. Mi tin un order form mi dilanti aworaki, si bo kier haci e pedido awor."

Bisa nan di e accion cu bo tin intencion di tuma

Si e combersacion ta pidi pa algun accion di bo banda, use como un manera pa pone un fin na e yamada. Ehempel: "Jack, danki pa recorda mi riba e back order. Mi lo sera cu bo pa mi por tira un bista riba dje. Mi lo manda bo un e-mail mas lat pa laga bo sa kico ta pasando."

Examina bo estilo di comunicacion

Si bo ta sinti, cu bo ta ricibiendo demasiado clientenan papiado, por ta cu e fout ta sinta cerca abo, y no nan.

Bo t'e tipo silencioso? Hendenan cerca di bo hopi biaha ta keha cu nan no sa kico bo tin den mente?

Si bo contesta ta "si" n'e preguntanan ey, por ta tempo pa bo aventura pafo di bo zona y comunica un poco mas liber. Con? En bez di evita small talk, debez encuando abo cuminsa cune.

Laga bo clientenan papiado puntra bo pa papia. Nan lo goza di e experiencia y e por yuda pa kibra algun barera pa bo.

DPL Departamento di Progreso Laboral

MINISTRY OF TOURISM TRANSPORTATION AND LABOUR

Departamento di Progreso Laboral seccion Arbeidsbemiddeling en Re-integratie Vacature melding ta anuncia e siguiente vacaturanan:

07 december 2012 t/m 13 december 2012

Si bo persona ta interesa pa solicita, pasa libremente na Departamento di Progreso Laboral cu ta situa na Seroe Blanco # 4 of Pos Chiquito # 100-A na Telefoon: 521 5555

Mester presenta cu bo Cedula of Uittreksel di Bevolkingsregister (Afl. 5,00) compaña pa un identificacion cu potret, CV, diploma, certificadonan y carta di recomendacion di Doño di trabao.

Interesadonan por pasa registra 7.30 di mainta. Momento di presenta na DPL zorg pa un vestuario adecuado, si acaso bo persona ricibi un cita di biaha pa un entrevista.

NR.	COMPANIA	FUNCION
1346	Arquetipo Digital	Architec/CADD Analyst
1347	Rigaud All In One Cooling Services	Duct maker
1348	Shivani's World NV	Horloge Maker
1349	Marlon's Garage	Diesel Monteur
1350	Tandoor Palace	Manager
1351	Taj Mahal Restaurant	Cook
1352	Andina Ice	Administratiemedewerker
1353	InselAir Aruba	Manager Ground Operations
1354	The New Pueblito Paisa	Busgirl
1355	La Aruba (Oranjestad)	Merchandiser
1356	EH Aluminium Expert	Aluminium Expert
1357	Safety and Response Security Services	Bewakers
1358	Je Dios Construction	Metselaar
1359	Je Dios Construction	Schoonmaker
1360	Je Dios Construction	Timmerman
1361	Tauros's Stetic Center	Esteticista Cosmiatra
1362	High Performance Sound	Audiovisuele Techniek
1363	Noel Barber Shop	Kapper
1364	Privé	Uitwonend dienstbode
1365	World Welding Inspection Services Aruba (WWIS)	Welding Inspector
1366	House of Japan	Administration Assistant
1367	Tierras Colombianas	Kok
1368	Privé	Uitwonend dienstbode
1369	Privé	Uitwonend dienstbode
1370	Doushar Marine Services	Diesel monteur heavy equipment
1371	Mathew's Beachside Restaurant	Dishwasher
1372	Tierras Colombianas (Sta. Cruz)	Waitress
1337	Sila Bar & Restaurant	Keukenhelper
1338	Señor Frogs Aruba	Cook
1339	Bomacron	Metselaar
1340	Bomacron	Marmerzetter

NR.	COMPANIA	FUNCION
1313	More 4 Less Jeep & Carrenta;	Schoonmaakster
1314	CDP Construction & Cleaning	Timmerman
1315	W.I.B. Construction end Cleaning	Metselaar
1316	Phelo Special Manpower Serv. & Ent. N.V.	Cleaners
1317	Kristies Jewels	Purchase Manager
1319	CBI Aruba NV	Tank Creation Foreman
1323	CBI Aruba NV	Crane Operator
1324	CBI Aruba NV	Tank Filter/Fabricator
1325	CBI Aruba NV	Site Painters
1326	CBI Aruba NV	Paint Superintendent
1327	CBI Aruba NV	Special Tank Welder
1328	CBI Aruba NV	Mechanic
1329	CBI Aruba NV	Tank Welding Supervisors
1330	Hong Fa Enterprises NV	Magazijnbediende
1331	The New Marson Construction & Cleaning	Timmerman
1332	Amor Divers	Lasser
1333	Tai Lie Wah Minimart	Slager
1334	Aruba Marriott Resort	General Manager (Ritz Carlton)
1335	Shoco Snack Take Away	Kok
1336	Santa Cruz Bar & Restaurant	Kok
1290	Saint 'A' Contractors NV	Helper constructie
1291	Saint 'A' Contractors NV	Metselaar
1292	Saint 'A' Contractors NV	Plumber
1293	Saint 'A' Contractors NV	Timmerman
1294	Aruba Restaurant Inc.	Schoonmaakster
1292	Sole Mare	Keukenhelper
1296	Save A Lot Food Store	Schoonmaakster
1297	Dream Bowl	Machine Operator
1298	Hoori NV	Technicus Zware Machine
1299	Security Guard Quick Services NV	Bewakers
1300	John's Pizza Services	Schoonmaakster

NR.	COMPANIA	FUNCION
1341	Aruba Marriott Resort	Director of Events
1342	Panaderia Moderna	Pastry Bakker
1343	Tiarra Air NV	Captain B737/300
1344	Paris Restaurant NV	Kok
1345	Extreme Home	Graniet specialist
1312	Price Smart	Cart Attendant

NR.	COMPANIA	FUNCION
1301	John's Pizza Services	Pizzamaker
1302	Sagar I	Production Manager
1303	X-Treme Training Club	Instructeur
O-266	Willy's Pools	Salesperson
O-267	Riu Palace Aruba	Assistant Cook
O-271	Ocean Faith	Boat driver

AVISO



Pa medio di e aviso aki, Jobcenter kier a pone tur Consultancy y dunador di trabou di e siguiente cambionan:

Entrante 15 november 2012 lo acepta solamente e vacaturemelding checklist nobo.

E columna "in te vullen door bedrijf" ariba e vacaturemelding checklist mester ta yena si no e vacatura no ta wordo tuma.

E columna "in te vullen door bedrijf" ariba e vacaturemelding checklist mester ta yena si no e vacatura no ta wordo tuma.

Mester agrega hunto cu e vacatura copia di tur permiso recibi si ta trata di un renobacion of cambio di firma.

Descripcion di e funcion mas amplio cu ta posibel, perferibel ariba un papel A-4 como un anexo.

Sea asina amabel di skirbi nechi den blokleter of type e vacatura. Den caso cu no por lesa locual tin skirbi, no ta tuma e vacatura.

E formulario di vacaturemelding ta disponibel ariba nos website: www.dpl.aw/documenten/formulieren/vacaturemelding 2012 of na e receptionista na DPL Seroe Blanco.

Tur vacatura cu tin di haber cu contratista den e luna di december, si Jobcenter yama pa hasi cita y no tin niun persona pa hasi entrevista, e vacatura lo wordo sera. Tambe si verwijs hende y no tin trabou na e momento ei, e vacatura lo wordo sera. Si e vacatura wordo sera pa dicho puntonan ariba menciona mester pasa ful e proceso di nobo. Ademas tur vacatura di contratista lo haña den e di siman di janauri 2013 un cita pa wordo sera.

Ora solicitante bini cu e DPL-formulier, dunador di trabou mester keda cu e vel blanco y roos. Tur dos mester wordo entrega na DPL dor di e dunador di trabou, pa asina ambos haña stempel. E roos lo keda pa e dunador di trabou. Dunador di trabou mester zorg pa e formulario ta completamente yena, esaki ta ensera cu tanto e banda di dunador di trabou como e banda di solicitante mester ta yena completamente y firma. Y dunador di trabou mester notifica solicitante sea ta telefonicamento of por escrito, si e la haña trabou of cu escohencia a cai ariba otro persona.

Tene cuenta cu mester bin cu "machtigingsbrief" 2013 pa por introduci vacatura na Jobcenter.

Di parti di Team di Jobcenter, nos ta duna danki pa e colaboracion ricibi den 2012. Deseando cada un persona un Bon Pasco y un Bon Comienso di aña 2013. TEAM JOBCENTER.

Rekesitonan ora di solicita na DPL;

- Bo mester presenta cu un Cedula of un papel di fl.5,- Censo
- Mester acudi entrante 7:45 di mainta na balie di DPL
- Mester ta **adecuadamente/bon bisti** ora di bin solicita na DPL
- Mester por demostra documento (copia) di estudio manera diploma, certificado etc
- DPL ta manda bo persona bay solicita cu un formulario (3 pagina, color blanco dpl, roos dunador di trabou, geel solicitante), e prome pagina **mester wordo yena** pa ambos partido na final di e prome entrevista y wordo entrega bek na DPL, cu tur dos banda (reaccion/comentario) yena. Dunador di trabou mester percura pa trece esaki bek na DPL
- No presenta cu mucha (nan) of un tercer persona pa registracion na DPL

Tips pa dunadornan di trabou

- Pa entrega un vacatura na DPL bo mester haci un cita prome
- DPL tin un variedad basta amplio di buscadornan di trabou den diferente ramo cu bo compania por tin mester
- Haci uzo di vacaturanan habri (open-vacature) pa jega na personal rapido (yena un formulario na DPL, por mande via fax tambe)
- Solicitantenan cu aserca bo compania sin ningun carta di DPL ta esnan cu a wak bo advertencia den corant prome cu bo a entrega bo vacatura mes na DPL, ora di entrega e vacatura na DPL bo mester entrega un lista di tur e solicitantenan (cu nomber, fam, adres, telefoon) cu a bin solicita serca bo compania abase di e advertencia di corant. Si acaso ningun persona presenta pa solicita riba bo advertencia di corant, bo mester traha un carta oficial pa asina splica y confirma esaki.
- Solicitantenan cu wordo manda via DPL riba bo vacatura den Jobcenter, ta wordo manda solamente cu un cita na bo compania y tin e **obligacion** di acudi cu e carta/formulario pa ambos partido yena, e dunador di trabou **mester** percura pa e carta aki jega bek DPL, *si acaso e formulario ariba menciona no wordo yena debidamente esaki no lo wordo acepta na DPL.*
- E carta aki mester wordo entrega personalmente na DPL door di e dunador di trabou
- Tur representante mester acudi na DPL cu un **carta di apoderacion** y cada dunador di trabou por wordo representa pa un solo representante!

Pa cualkier informacion adicional of relaciona cu DPL su servicionan pasa libremente na balie of jama 5215555!!! Corda bishita nos website: www.dpl.aw

Parlamentario Lopez Tromp:

Con leu Minister Dowers ta cu e implementacion di Enseñanza Obligatorio?

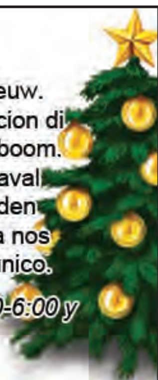
PARLAMENTARIO Independiente Marisol Lopez Tromp, kende durante cu e tabata Minister di Enseñanza a laga haci e preparacionnan pa introduccion di e Ley di Leerplicht/Enseñanza Obligatorio, a manda un cantidad di pregunta pa Minister di Enseñanza Arthur Dowers relaciona cu e topico aki.

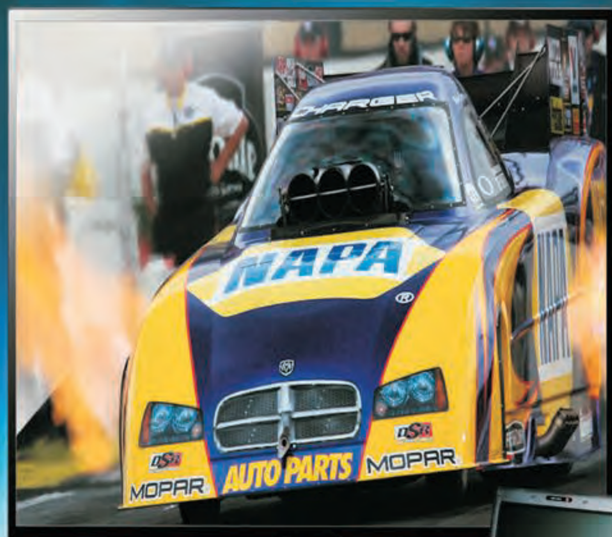
E preguntanan cu e Parlamentario a manda pa e Mandatario ta lo sigiente:

1. Con ta para cu e implementacion di Enseñanza Obligatorio?
2. Pa sigura un implementacion exitoso di e ley aki tin cierto rekesitonan cu mester atene na nan. Un ehempel ta fortifica e scolnan cu mas trahadornan social, mas specialista cu lo traha ribe e problemanan social. A busca extra personal caba pa e funcionnan aki?
3. Kico ta e accionnan cu Minister di Enseñanza, eventualmente hunto cu e directivanan di scolnan, ta bai tuma pa asina preveni cu gangnan agresivo ta terorisa alumnonan y impedi nan di por studia trankil y bai skol sin temor?
4. Seguridad na Scolnan: cual ta e proyectonan of kico a haci pa hinca e aspecto aki den e Presupuesto di 2013?
5. E Centro Ortopedagogico: cuanto hoben tin awo den e centro? Mester di mas personal? Cuanto?
6. Detenidonan hoben tambe tin obligacion di enseñanza. Cual cursonan ta dunando nan awo?
7. Tin mucha cu awor mester bai scol debi na enseñanza obligatorio. Tin un idea di cuanto hoben ta trata aki? Con ta integranan den e scolnan na e momento aki?
8. Gobierno lo bin cu proyectonan pa fomenta e participacion activo di mayornan den enseñanza di nan yiunan? Cual ta e proyectonan aki y cuanto a presupuesta pa nan?



Tempo cu e Parlamentario tabata Minister di Enseñanza a studia extensamente tur e aspectonan di e ley aki y e tabata pa basta aña den preparacion caba. E directivanan di diferente scol, Simar y representantenan di scolnan publico di Gobierno a prepara tur e condicionnan cu ta importante pa por garantiza un implementacion exitoso di e ley, cual a culmina den un documento cu su presupuesto. Banda di esaki a prepara e prome fase pa implementa e Ley di Enseñanza Obligatorio. Na momento cu Gobierno a cambia, a laga e ley ful cla conhuntamente cu su plan di implementacion pa e proximo Minister. E ley mester a wordo trata den Parlamento pero a pospone esaki e tempo ey paso e veld di enseñanza y Minister Lopez Tromp tabata di opinion cu e exigencianan y condicionnan pa por ehecuta e ley mester tabata cla prome cu e ley mes. Ta papia aki por ehempel di e aspecto di trahadornan social extra, lokaalnan extra, personal extra, pa menciona algun. Despues Parlamento a aproba e ley y Minister Dowers a sigui traha na e preparacionnan pa por ehecuta e ley. Por medio di e preguntanan aki e Parlamentario Independiente kier haña un bista di con leu Gobierno ta cu e implementacion di Leerplicht.









Oficina di IBiSA ta cera durante dianan di fiesta

DURANTE henter e aña, hasta den weekend y den vakantie di scol, IBiSA (antes IDEFRE) ta na servicio di un y tur cu ta rekeri esaki. Awor cu nos ta den e ultimo luna di e aña, nos ta duna nos mes e oportunidad pa disfruta di algun dia di vakantie bon mereci.

Pa medio di esaki e directeur di IBiSA ta informa e publico en general cu oficina di IBiSA ta cera pa publico durante e periodo di 17 di december 2012 te cu dia 2 di januari 2013. Nos oficina ta habri bek pa publico diahuebs dia 3 di januari 2013. Nos ta desea un y tur un Bon Pasco y un aña 2013 hopi Saludabel y Activo

Multivitamina: E seguro general mas barata cu un hende por haya

Estudio recien a confirma cu “tuma multivitamina” regularmente por reduci e riesgo pa haya cancer

Un estudio nobo publica den e “Journal of the American Medical Association (JAMA)” ta confirma cu tumando un multivitamina diariamente por reduci e riesgo di cancer cu 8%. Di e estudio por conclui cu multivitamina t’e seguro general mas barata cu un hende por haya.

Na Merca multivitamina t’e suplemento mas popular y 52% di tur Americano adulto ta tuma multivitamina. 42% di tur Americano adulto ta tuma multivitamina regularmente y 56% di tur hende muher Americano adulto y 48% di e hende homber Americano adulto ta tuma multivitamina. Segun Vice-Presidente pa Scientific and Regulatory Affairs di Council for Responsible Nutrition (CRN), e estudio ta “habri porta y bentana hancho” p’e beneficio y siguridad di multivitamina. Aunke e motibo principal pa tuma multivitamina ta pa preveni deficiencia di nutricion, e estudio aki ta confirma cu un multivitamina ta yuda reduci e riesgo di haya cancer. E “Physicians’ Health Study (PHS) II” a analisa informacion di casi 15,000 dokter masculino pa mas di 10 aña y bou di guia di dr. J. Michael Gaziano di “Brigham and Women’s Hospital and Harvard Medical School” na Boston, e investigadornan a analisa informacion di 14,461 dokter masculino Americano a participa n’e estudio. PHS II t’e unico estudio riba un escala grandi cu a investiga e efecto di un multivitamina den prevencion di malesa cronico.

Un grupo di participante den e investigacion diariamente a tuma un multivitamina y e otro grupo a tuma un placebo (pilder sin efecto). Durante un periodo averahe di 11.2 aña investigadornan a documenta 2,669 caso di cancer. Un total di 2,757 (18.8%) homber a fayece durante di e periodo, incluyendo 859 (5.9%) di cancer. E analisis ta indica cu esnan cu a tuma multivitamina tabatin un indice significante di reduccion di cancer di 8%. Comentando riba e estudio prof. Balz Frei di Linus Pauling Institute di Oregon State University ta bisa cu un reduccion di 8% den e indice general di cancer ta cos serio. Teniendo na cuenta cu tur aña mas di 1.6 miyon caso nobo di cancer ta wordo diagnostica na Merca, esaki kiermen cu un total di 130,000 cancer por wordo preveni pa aña tur aña. Esaki lo preveni gasto di salubridad, pero tambe e sufrimento humano. Mester tene cuenta cu un multivitamina ta un suplemento, y no mester reemplasa un dieta balansa y un estilo di bida saludabel. E estudio aki porfin ta contesta esnan cu ta duda den e importancia di multivitamina y ta confirma cu nan ta completamente safe pa tuma.

Exitoso inscripcion p’e festival di mas grandi di Aruba den su forma renoba

31 Banda inscribi pa Aruba Caiso & Soca Monarch 2013

E curazon di loke antes tabata yama Calypso y Roadmarch ta haya un bachi nobo den e festival di otro aña, awor yama Aruba Caiso & Soca Monarch 2013. Inscripcion p’e bandanan a sera dia 11 di december 2012 y por conta cu inscripcion di 31 grupo musical.

Entre nan bandanan popular, gruponan tradicional, bandanan nobo y bandanan hoben percurando asina cu sanger nobo ta sigui drenta e festival y pa e sigui crece. Entre e bandanan inscribi tin hopi ex-Rey y Reina cu ta bin pa mantene nan nomber y tin hopi artista nobo cu ta bin serio den nan challenge p’e corona. Ta finalisando e sistema profesional di entrada y entretenimento p’e Festival. Lo percura pa un zonido di calidad internacional keda instala y otro aña shownan lo keda re-introduci riba esenario.

E meta final ta pa crea un festival di caliber internacional cu talento local pues e festival lo sirbi di plataforma di lanzamento di e careranan aki. E intencion na termino largo ta pa haci e festival uno cu ta atrae bishitantenan di tur parti di mundo y unabez nan yega e festival nan haya un experiencia cu ta di taya di cualkier concierto na cualkier parti di mundo.

Organisacion Musica a bin ta informa lidernan di banda y musiconan individual en general di cada stap cu nan dal y semper ta busca e apoyo di musiconan en general. E sistema di huzga cada cancion tambe ta cambia pa uno cu ta cuadra cu e metanan di e festival y tambe lo informa di e detayenan ey despues.

Un lista cu e 31 bandanan cu ya caba tin mayoria cancionnan cla pa por participa otro aña mirando e temporada corto. Pa loke t’e cantantenan cu ta compaña cada banda y e nomber di cada composicion, lo tin un fecha separa p’e inscripcion ey cu ta sosode dia 6 di januari 2012.

E 31 bandanan cu a inscribi ta: Sweet; Climaxxx; D.U.R.O.; Dushi Band; Eruption; Hot Ones Band; Impak Band; Je’O; Le Groove; Massive Band; NBO; OREO; Orquesta d’-Licious; Perfect Sound; Pleasure Band; PM Band; Prive; Qua-Si; Rincon Boys; Robert & Solo Banda Show; Simplemente Pa Bo; The Failures; The Invaders; This and That; Tsunami; Uupgrade; Virus Band; X-Clanz; Xqizit; Youth X-treme y Zeta Band.

Minister Otmar Oduber a reconoce trahadonan publico cu a celebra nan hubilario of baha cu pension na 2012

DIARANSON atardi na 'Nos Clubhuis' na Hadicurari, Minister Otmar Oduber tabatin e honor di reconoce varios trahado publico cu durante 2012 a celebra nan hubilario of a baha cu pension.

Manera ta conoci, e mandatario for di 2010 a opta pa en bes di haci e reconocemento individual na cada trahado publico cu ta celebra su hubilario of cu ta baha cu pension, haci esaki tur hunto y asina celebra tur hunto e contribucion di cada un di e trahadonan aki.

Minister Oduber a gradici cada un di nan pa nan contribucion na desaroyo di Aruba y pa nan dedicacion na nan trabou durante tanto aña. El a repasa e desaroyo profesional di cada un di e homenaheadonan bayendo for di dia cu nan a cuminsa traha cu Gobierno, te cu awendia,. Algo cu sin duda a cay den bon tera cerca cada un di nan, mirando cu e ta mustra e interes cu e minister ta duna nan.

E aña aki esunnan cu a ricibi e reconocemento di parti Minister Otmar Oduber tabata:

1. Jesus (Maikin) Pourrier- laborando na Departamento Meteorologico Aruba
2. Marciano Esteban Croes cu a baha cu pension y tabata traha na Santa Rosa
3. Donald Bernardo Christiaans cu a baha cu pension y tabata traha na Departamento di Aviacion Civil
4. Kenneth Wolff trahando na Departamento Meteorologico Aruba y cu a celebra 35 aña den servicio di Gobierno
5. Louis 'Tito' Reed- laborando na Departamento di Aviacion Civil y celebrando 35 aña di servicio na bienestar di nos comunidad
6. Evelina Croes Fingal cu a celebra 35 aña di servicio, prome na ATA y awor na Directie Scheepvaart
7. Francisco Emiliano Franken kende actualmente ta e beheerder di Centro di Pesca Hadicurari y cu a celebra 35 aña den servicio di Gobierno trahando pa Santa Rosa
8. Karel Kock cu a celebra 30 aña di servicio y ta trahando na Departamento Meteorologico Aruba. Cada un di e personanan aki a demostra nan amor, dedicacion y compromiso pa nan trabou y Minister Otmar Oduber a gradici nan pa cu esaki durante e celebracion na Hadicurari.

















Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com
Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

Kico Gobierno/AVP su posicion ta riba matrimonio homosexual?

NOS por a nota y scucha den medio di comunicacion cu Minister Mike de Meza a duna di conoce cu e no tin ningun problema cu matrimonio entre personanan di mesun sexo.

CURPA y e pueblo di Aruba kier sa di Minister President kico e posicion di Gobierno ta riba matrimonio entre personanan di mesun sexo y si lo reconoce esaki aki na Aruba, mirando cu un Minister a declara cu e no tin nada contra y tambe mirando cu un di su Parlamentarionan cu ta homosexual a casa.

Den pasado AVP a haci hopi buya ora cu e pareha homosexual Oduber/Lammers kier a inscribi na Censo. Kico t'e posicion di AVP awor?

MEP no por bisa mucho cos, pasobra nan mes no a cambia e ley pa prohibi pa hendenan homosexual casa inscribi na Aruba ora nan a haya e chance. Nan no a haci esaki, pasobra nan mes tambe tabatin un Parlamentario homosexual y si nan a haci esaki 11=1 lo a bira 0 den Parlamento.

CURPA t'e unico partido politico cu tin un posicion cla y raspa riba matrimonio, cu mester ta entre un homber y un muher! CURPA lo cambia e ley cu nos lo no reconoce aki na Aruba matrimonio homosexual ehucuta den exterior.

AVP laga e pueblo di Aruba sa si realmente bo ta un partido Cristian-Democrata manera bo ta pretende, pasobra e palabra Crisitan sigur no ta na su lugar de boso partido mirando cu ta parce cu AVP y Gobierno tin pensamentonan y un actitud inmoral cu no ta na beneficio di Aruba.

CURPA
Max Robert

Segun Rudy Lampe

Aruba ta cla pa acepta matrimonionan homosexual

LIDER di RED Rudy Lampe no ta compronde dicon Aruba no por pasa e ley pa casa parehanan homosexual. Awoki ta mira con un parlamentario di AVP tin cu bai te cu Hulanda pa asina e por casa. Rudy Lampe no ta compronde con tanto e Minister como e Parlamentario ta bisa di ta pro matrimonionan homosexual pero no ta haci nada activamente pa pasa e ley y ta prefer di bai Hulanda y celebra nan matrimonio aya. Ta poco ciudadano por afford pa bai te cu Hulanda pa drenta enlace mundial. Segun Lampe, unmatrimonio ta algo sagrado y cu mester trece felicidad. Pa e motibo aki Rudy Lampe ta kere cu e Gobierno actual mester por cambia e ley ya cu nan tin e poder aki di por cambia ley.

Rudy Lampe a sigui bisa cu tur famia akin a Aruba tin minimal un homosexual den famia pues no mester keda hunga politica di avestruz. A jega e momento pa stop di descrimina y dunanan e derecho cu nan merece.



Bayendo riba un otro punto cu Lampe ta considera descriminacion, el a enfatisa cu si ta acepta e Declaracion Universal di Derechonan Humano, no ta logico pa bai stroba un hoben di sigui su estudio simplemente paso e lo ta na estado. Aki Lampe a referi na e studiante di EPI cu den prome instante e scol a prohibie entrada dor di su embarazo. Segun e ex pastoor, e mensahe cu e scolnan a manda dor di nenga e hoben entrada, ta cu abortus ta miho ya bo por sigui cu bo estudio sin cu niun hende sa kico bo a haci. Ta manera cu e scolnan ta straf e hoben paso cu el a dicidi di keda cu su yiu. Rudy Lampe ta contento for di e aspecto moral cu e hoben a lucha pa su derecho y e ta satisfecho cu e veredicto di huez. Derecho Humano ta para riba tur regla. Aruba a acepta e Declaracion di Derechonan Humano caba pues no por bisa cu nos no ta cla pa acepta cierto cosnan manera por ehempel matrimonio homosexual. Na momento cu conhuntamente cu como 20 otro pais bo ta firma e Declaracion aki, bo ta acepta cu Derechonan Humano t abai prome. Cultura ta algo dinamico cu ta cambia constantemente pues no por uza esaki como excusa pa no efectua e cambionan. Si tin conflicto entre cultura y derechonan humano, loke ta prevalece ta derechonan humano. Si cultura ta bisa cu no ta acepta hoben na estado na scol paso e ta fungi como un mal ehempel, huez tin derecho di bisa cu derechonan humano ta para riba e cultura. Esey ta e rumbo cu nos como humanidad a scohe na momento cu nos a firma e Declaracion di Derechonan Humano



Diabierna tabata e ultimo dia di e actividad "Break, e Curason di Pasco" durante pauze na colegio E.P.I.

DIABIERNA tabata e ultimo dia cu studiantenan y docentenan di EPI unit Salubridad y Servicio a bini hunto durante pauze cu e actividad "Break, e Curason di Pasco". E meta tabata pa comparti cu otro y pa recorda e bondad cu tur hende tin na nan curason y mantene e celebracion di PASCO bibo cerca nos hobennan. Hesus cu a duna su amor pa e ser humano. E diferente actividad tabata encera e reflexion pa cu e celebracion di Pasco y tambe e tradicion di nos comunidad. Tur esunnan cu a organisa esaki a haci cu hopi cariño y amor. A parti e premionan pa cada actividad durante e ultimo 6 simannan. Tambe studiantenan cu hopi talento a uni y a forma e gaita di S&S y a haci un presentacion di 4 pieza. Docente Luigi a prepara un bunita reflexion di e sentimento di Pasco. esunnan cu a haci e actividad aki posibel ta na prome luga e managernan Pancho Geerman y Maritza Pieters, ondersteunend personeel Alicia Leest, Astrid Werleman, Zulaika Werleman y Anna Lacle, docentenan y tambe e studiantenan. A haya contribucion di algun instancia cu sin pensa dos biaha a yuda cu e meta comparti cu Amor, cual ta Lejuez Brothers Int., COMPRA NV, SETAR NV, Peanuts Restaurant, EPI unit Hospitality & Tourism y Sra. Mevris Herrera. MASHA DANKI na cada un di boso. E curason cu tur e mensahenan ta bay pa un instancia dialuna awor como carchi di Pasco di tur esunnan di EPI unit S&S. Un danki na nos DIOS y señor Hesus pa tur e bendicionnan. Pasa un bon Pasco y un prospero aña 2013 di parti EPI unit Salubridad y Servicio.



AWB a otorga 17 certificado di Coach Mountain Bike Level 1 na su miembronan



RECIENTEMENTE Aruba Wieler Bond, e organo di ciclismo na Aruba, a haci entrega di certificado na 17 di su miembronan cu pa 10 dia largo a sigui un curso intensivo pa bira un instructor nivel 1 den e disciplina di Mountain Bike.

E curso aki a ensera varios atardi di teoria y dia di practica cu a ser duna p'e instructor apunta pa UCI (Union Cycliste Internacional) sr. Chris Kilmurray di Ierland.

E titulo di e curso ta: UCI MTB/ BMX Coach Level 1. Cu e logro aki AWB ta dispone di entrenadornan di diferente club miembro di AWB, cu ta certifica y cu den futuro lo yuda eleva e nivel di ciclismo aki na Aruba.

AWB ta extende su palabra di felicitacion n'e graduadonan. Riba e anochi di otorgamento di certificado, representante di Comite Olympico Arubano, sr. Alberto Thiel a entrega tur certificado hunto cu representante di AWB sr. Natasha Upegui.

E graduadonan ta: Frederick Krozendijk; Gino Hodge; Juelle Thode; Joseph Everon; Jobert Reyes; Roxine Thielman; Michael Stamper; Rebecca Maduro; Xavier Boekhoudt; George Winterdal; Mark Tromp; John Wong; Zaida Everon; Reginald Thielman; Aldrcik Maduro; Chantal Ecury y na Allrick Kock.

Diasabra clausura campaña cu Paranda ta Nos

Home 2 Go ta celebra su prome aniversario cu Sunchi di Descuento

Creando e oportunidad pa "dream, decorate & live…"

YA ta un aña cu Aruba a conoce un muebleria diferente na unda calidad, servicio y prijs ta na prome luga. Un aña na unda a mira bastante cambio den e surtido pero algo cu ta un prioridad na momento di scoge piesanan di mueble ta cu e cliente ta haya balor pa su prijs. Home 2 Go ta un muebleria na unda e soño di decora bo cas ta bira realidad cu tokenan diferente pa asina diariamente bo lanta den e cas di bo gusto. No por keda sin menciona cu tin algo pa cada cas mirando cu e estilo ta varia y e toke ta uno personal for di momento cu bo drenta te ora bo sali.

Den cuadro di celebracion di Home 2 Go su prome aniversario a lansa un campaña cual ta clausura awe cu ta carga e nomber "Sunchi di descuento". Pasa awe, diasabra 15 di december y probecha y ricibi "sunchi di descuento" den forma di un "Hershey's kisses". Manera cu bo cumpra un producto di Home 2 Go bo tin e oportunidad pa haya descuento entre 5% te cu 25%.

Home 2 Go tin un surtido amplio di camanan pa 1 of 2 persona cu un estilo contemporaneo of moderno di un calidad halto di puro palo. Camanan pa bo yiunan estilo "bunkbed" den diferente tamaño y color y no por keda sin menciona e decoracion pa bo cama. Algo cu bishitante di Home 2 Go no por resisti na momento cu nan cay drumi riba nan ta e diferente matras cu tin disponibel manera matras ortopedico, matras cu tin e "memory foam" y mucho mas. Cusinchi duro of mas suave bo ta haya na Home 2 Go compaña pa laken y "comforter" den diferente color. Set di comedor, set di sala den diferente color recliner, ottoman y tambe "wall decals" cu ta sticker di vynil pa decora bo murayanan sin daña e verf na momento cu esaki wordo kita y mucho mas.

Asina ta no warda y pasa Home 2 Go pa asina bo cas tin e estilo cu bo merece probechando cu te awe e campaña "Sunchi di descuento" ta core. Clausura di e grandioso campaña aki ta diasabra awo cu "cupcakes "y algo refrescante pa un y tur cu pasa y bishita y no por lubida musica di fin di aña na encargo di Paranda ta Nos entre 3or cu 5or di atardi. Home 2 Go ta situa den Avenida Milio J. Croes 42A. Orarionan di Home 2 Go ta dialuna di 1or te cu 6or, di diamars te cu diabierna di 10or pa 6or y riba diasabra di 10or pa 5or. Si bo tin un soño, pasa y Home 2 Go ta yuda'bo haci esaki un realidad!

RED ta repasa e sucesonan positivo mas importante den 2012



UN evento cu a sobresali den 2012 t'e parada cu esnan cu limitacion organisa dor di Red Cross. RED ta aplaudi e iniciativa aki, den su programa electoral 2013 RED tambe ta enfatisa e derecho di esnan cu necesidad special. Nan ta hende y nan tin derecho mescos cu tur hende.

Un organisacion cu a sobresali den 2012 t'esun di "Edad No Ta Conta". RED ta felicita e organisacion aki , RED tambe ta pidi atencion pa derecho di hendenan grandi den su programa. Un caso cu a sobresali den 2012 t'esun di e hoben cu a sali na estado, directiva di scol a kite fo'i scol y Huez a obliga pa tume bek, pasobra derecho humano ta para riba tur regla. Cu agrado RED a tuma nota di e veredicto aki, pasobra e prioridad absoluto di RED ta en berdad derecho di muchanan y enseñanza.

A sobresali den 2012 e prome gay marriage den Caribe, nos ta felicita e pareha hoben di Aruba cu a casa na Saba. RED ta felicita tambe Parlamentario Desiree Croes y su pareha cu a casa na Hulanda. RED ta orguyoso di a contribui n'e discusion y cu e no ta un taboo mas. Tur famia tin un of mas persona gay y nan ta hende y tur hende tin mesun derecho.

RED no ta acepta un politica di avestruz, di nenga e realidad aki, of cu un Minister mester bay te Hulanda pa ta testigo di bruid di un Parlamentario di Aruba, pasobra e casamento no por tuma lugar na Aruba. Minister y Parlamentarionan di e partido gobernante ta declara cu nan no tin problema, di con nan no ta cambia e ley anto pa haci'e posibel na Aruba. RED ta boga p'e gay marriage ta posibel tambe na Aruba y nos no por stopa e ola di derechonan humano den 2013.

Loke a sobresali tambe den 2012 ta testimonio den medionan di comunicacion di diferente persona cu uso personal di cannabis a beneficia nan bida. RED den 2012 a kibra otro taboo, dor di mustra e importancia di medicina natural. Pesey RED ta boga pa legalisa cannabis, un remedi potente cu ta yuda den asina hopi malesa. AZV ta paga pa un paciente di Multiple Sclerosis 60 mil florin pa aña na remedi farmaceutico cu no ta yuda e paciente y cu hasta tin side effects y ta daña otro organo. Cannabis ta gratis si e haya chens di cultive pa su uso personal. Nos ta boga pa medicina natural keda paga dor di AZV. Pakico ta remedi di Minister Richard Visser so AZV ta paga? Dicon AZV no por paga consulta serca dokter naturista y remedi natural? Mas y mas hende ta haya alivio mas liher y mihor di remedi natural. Ademas estudionan ta mustra cu unda a legalisa cannabis criminalidad a baha drasticamente, segun Rudy Lampe.

Un premio cu a sobresali ta pa e proyecto "Chanita ta di fiesta" di sr. Gino Kock, unda Universidad di Aruba y Hyatt Regency Aruba ta uni pa promove uso di productonan di cunucero y piscadornan local. Pabien Universidad di Aruba cu e iniciativa aki, pabien tambe pa a habri porta pa dr. Eva Latham, kende su discurso a sacudi Aruba y kende a bolbe tene un charla impresionante na Cas di Cultura tocante Democracia y Derechonan Humano na Aruba. Y pabien IPA cu su acreditacion, un noticia asina alentador den 2012. RED ta desea pueblo di Aruba feliz dianan di Pasco y un Aña Nobo yen di bondad.

HIT 94 FM
We Blow the Competition Away

Aruba's Top 20

DIASABRA 8 DI DECEMBER 2012

1/1.. GIRL ON FIRE -- ALICIA KEYS
2/3.. MAY DAY - AREA 51
3/5.. BEST OF YOU-ANASTACIA
4/2.. JAMBOLEO- SONIC LAB 297
5/6.. REGALAME UN MUACK-EL POTRO=ALVARES =CHINO Y NACHO
6/4.. DIAMONDS – RIHANNA
7/7.. SOCA GANGSNAN - DUSHI BAND
8/8.. BAI BEK – EDSEL JULIET
9/11.. CLICHÉ - ALEXANDRA STAN
10/13.. I WANT YOU BACK -- TITO NIEVES
11/14.. ONE MORE SHOT-THE ROLLING STONES
12/15.. MANIAS – THALIA
13/16.. SINK – TSUNAMI
14/17.. DIE ON THE DANCE FLOOR-TYSON
15/19.. LET IT SNOW,LET IT SNOW-ROD STEWART-DAVE KOZ
16/20.. PORQUE LES MIENTES-TITO EL BAMBINO – MARC ANTHONY
17/12.. SI MI TABATA MINISTER - DA RIDLAZ
18/--FREEDOM – NICKI MINAY
19/-- IMAGINAME—PAULINA RUBIA
20/---MUCHA_KRUEL-RAY LAUFFER-DREAMS

Aruba's Top 20 produced by: Johnny Habibe
For Hit 94 Mega 88 FM stereo

Aruba su atletanan ta destaca den Festival di Canamento na Corsou

Thrill Walkers S.V. remarcablemente grandi un biaha mas









FIN di siman di 7 pa 9 di decembe 2012 un delegacion di miembronan di Thrill Walkers S.V. a biaha pa Corsou pa participa na e di "9 Festival di Canamento di Go Fast Race walking Club". Como Team esaki ta e di 6 aña consecutivo cu ta participa y mester remarca cu tur aña e espectativa nan ta grandi pa e atletanan di Thrill Walkers.

E competencia di canamento mes a tuma luga riba diadomingo mainta 9 di december 2012 pa 6:30a.m. na Koredor. Un cantidad grandi di participante a aglomera y prepara pa e competencia.

Thrill Walkers S.V. su canadonan a sali yen di animo y riba e ruta a duna lo maximo durante e competencia. Directiva di Thrill Walkers S.V. ta felicita su miembronan cu a bay participa na e competencia di canamento na Corsou y specialmente ta remarca y felicita tur miembro cu un mehoracion notabel di nan tempo personal.

Premiacion:

Den e categoria di 40 pa 49 aña den damas, miembronan di Thrill Walkers a arasa cu premio y ta logra e prome 3 lugarnan. Na prome lugar ta bira ganador Filomena Paesch, mientras cu na di dos luga ta finalisa Regina Angela y na di tres lugar ta keda Irma Dirksz.

Den e categoria di cabayeros edad 50 pa 59 aña, representante di Thrill Walkers S.V. ta logra e di dos luga den persona di Luis Hunt.

Den categoria di damas 60+ ta finalisa na di dos lugar, miembro di Thrill Walkers S.V. Rosa Kelly. Den e mesun categoria di 60+ cabayero, Thrill Walkers S.V. su canadonan ta arasa cu e 3 prome posicion. E prome lugar ta keda pa canado Juan Tromp, mientras cu Mario 'Mai' Maduro ta logra e di dos lugar y na di tres luga a ta finalisa Carlos Rosa. Un mencion y premiacion special a bay pa sr. Leon 'Yon' Vrolijk di Thrill Walkers S.V. como participante di mas edad di e competencia y tambe como miembro activo di Thrill Walkers participando pa di 6 aña consecutivo. Como Team mes, Thrill Walkers S.V. ta ricibi un biaha mas e premio special di grupo mas grandi cu a participa na e competencia di Go Fast Racewalking Club Corsou y ta keda premia cu un bunita trofeo. Mientras cu tur ganado a ricibi nan propio trofeo como ganado den nan respectivo categoria y alabes varios miembro di Thrill Walkers S.V. tabatin e suerte di logra premio nan despues di e competencia. Thrill Walkers S.V. ta felicita Go Fast Racewalking Club di Corsou cu otro gran evento exitoso y for di awor caba ta enfoca riba preparacion pa e tremendo actividad cu lo tuma luga otro aña den luna di decembera cu ta cumpli e di dos lustro di celebracion di e 'Festival di Canamento Go Fast'.

Directiva di Thrill Walkers S.V. ta gradici inmensamente di curason tur instancia cu a yuda e organisacion durante aña 2012, pa cual e Team ta mira un aña sumamente exitoso un biaha mas. Vision pa 2013 ta keda pa sigui traha riba "promocion di movecion pa un miho salud" pa e pueblo di Aruba. Pero tambe enfocando riba e parti di tecnica y desaroyo den e deporte di canamento. For di awor caba ta bay un invitacion special na tur nos atletanan, canado y coredonan pa reserva e fecha di diadomingo 13 di januari 2013 pa e prome evento grandi cu ta habri aña cu ta e "5.5K anual UNITED WALK & RUN" organisa pa Thrill Walkers S.V. Ticket ta na balor di Afl. 5,- y ta obtenibel caba cerca miembronan di Thrill Walkers S.V. y mas cu claro tambe riba e dia di e evento cu ta sali for di e caminda dilanti di Sportboys Club na Angochi, Sta. Cruz pa 5:30p.m. dia 13 di januari 2013. Nos ta warda bo.

Thrill Walkers S.V. ta desea henter e pueblo di Aruba feliz dianan di fiesta y un Aña Nobo yena di bendicion, animo y decision pa bo cuminsa cana y contribui na bo propiosalud y bienestar.

Na Renaissance Convention Center

La Cabana Beach & Racquet Club a tene un premiacion y celebracion di gala













E gala di premiacion cu a tuma luga na Renaissance Convention Center a ofrece e asociadonan dedica cu ta traha duro na La Cabana Beach & Racquet Club, un oportunidad pa celebra e temporada di fin di aña, den presencia di nan coleganan y amigonan. E fiesta tambe a introduci e ganadonan estelar di premionan, entre e asociadonan di e resort, pa 2012.

E resort su comision ehecutivo a organisa e evento dibertido, deleitando e publico di asociadonan di e resort cu cuminda excelente, bebida, y musica bailabel. E resort tabatin un aña memorabel, cu tremendo resultadonan corona pa e programa di TRIPLE H, esta "Hospitality Happens Here", cual a crea e ambiente pa provee servicio di clase mundial, den un resort moderno completamente renoba, cual awo ta concluyendo un proyecto extensivo di cuater aña di renobacion y mehoracion.

Aki por mira algun momento inolvidabel di e fiesta.



Habitantenan fada di candela atrobe for di dam di Matadera



DESPUES di un trankilidad basta largo sin cu e dam di Matadera a keda cendi na candela e fiesta a cuminsa den December pa varios candela ultimo tempo for di e dam di Matadera. Diahuebs anochi un bes mas brandweer a bay e dam di Matadera pa un candela e biaha aki esaki a keda cendi pariba pariba di e dam. Aki e personal di brandweer a drenta accion di biaha y domina e candela te unda nan por maske cu e huma lo keda un molester. Loke por remarca ta e gastamento di awa por nada pa hendenan cu ta sinta cende e dam aki na candela. Ta spera cu e Minister di Salubridad hunto cu e Polis di Bario lo por haci algo lo mas pronto posibel ya cu habitantenan di Matadera, Tanki Leendert, Tanki Flip ta cansa di e situacion aki.

Ley di Cacho trata den Parlamento a keda geschors te ora Minister di Husticia ta presente na Aruba



DIAMARS mainta a trata e ley di Honden verordering ta un ley cu ya caba for di October 2012 a wordo poni den agenda di Parlamento cu pa den luna di December mester wordo trata y Sr. Paul Croes a scogi pa haci esaki na inicio di December. E scogemento di esaki pa haci na inicio tabata pa no yena e agenda te na final Sr. Paul Croes a bisa. Presidente di Parlamento a bisa cu tin un 24 mil cacho riba nos isla y diferente doño cu reglanan mara na dje y e efecto riba turismo cu cacho ta cana los riba caya y e peliger cu esaki por causa den trafico fatal y ta scucha cu ta pa motibo di cachonan cu ta crusa dilanti auto.

Den e reunion aki Minister di Husticia no tabata presente pero tabatin un reemplasante y como cu Presidente di Parlamento a tuma nota cu e preguntanan tabata wordo haci specificamente den direccion di Husticia por ehempel di multanan cu lo keda parti si bo ta den e incumplimento cu e ley. Locual ta pelea di cacho lo bay bira un castigo y diferente categoria di cacho a keda poni como peliger y cu esaki a haci cu Minister di Husticia mester ta presente pa e no wordo contesta door di su reemplasante cu tabata Minister Oduber.

Cu esaki Minister Oduber a contesta riba e aspectonan di Minister General y Minister Richard Visser a contesta riba aspectonan di salubridad y con ta e plan pa mengua. Den algun dia lo continua cu e reunion di e ley di cacho aki manera cu Minister Dowers di Husticia ta na Aruba y asina e por contesta tur e preguntanan.

Proyecto di Fietsstrook ta para compania no ta cumpli cu e bid cu el a gana pe

SR. Jossy Figaroa director di DOW a comenta riba e proyecto di Fietsstrook riba e strip for di Crusada Fatum te cu Westin tabata un proyecto cu Gobierno ta kere cu na Aruba mester bin mas caminda pa hende core bicicleta. Sr. Figaroa den un entrevista a comenta cu awor aki ta basta peligroso pa un ciclista riba caminda unda automobilistanan no ta tene mucho cuenta cu nan y bo ta core cierto peliger. Pa es motibo aki a bin cu un proyecto cu ta bais so lo core riba dje. Tin diferente manera pa bin cu un Fietsstrook Sr. Jossy Figaroa a bisa, e manera ta pa haci uno apart of e manera cu tin cu un linea blauw pinta riba caminda cu ta specialmente pa bais. E aña aki a haci un destaho y a haya algun prijs aden e compania cu a duna e miho prijs a haya esaki y aki a cuminsa cu e proyecto y lihe a haya discusion di e calidad di e producto. Na comienso a duna un beneficio di duda unda bo tin un duracion di periodo di dos aña y toch mester haci esaki continuamente pero a bin ripara cu hopi lihe ta susha. Aki DOW a manda yama e director di e compania cu a bisa cu asina cu bo laba e pinta e lo keda bon ora cu DOW mes a bay haci esaki e la keda mes un sushi y aki a sigui discuti. E persona cu a gana e bid a papia di e reglanan cu tabatin den e contract y nos camindanan ta sushi y door di esey cu lo pinta algo blauw cu lo keda limpi. Den e discusionnan cu tabatin e propietario a inscribi pa haci un banda so mientras cu mester a haci ambos banda.
Aki DOW a pone un paro den e proyecto aki y lo sigui evalua y muy probablemente no lo sigui cu e compania aki mas y lo bay purba pone otro destaho pa caba cu e trabou manera cu DOW kier.



Proyecto Dress a Child di Women's Club of Aruba



DRESS a Child ta un proyecto cu Women's Club of Aruba (WCA) ta haciendo ya pa shete aña caba. E proyecto aki ta concentra su mes pa bisti muchanan di diferente scol basico cu ta bin na remarca. Pa cu esaki WCA ta haya cooperacion di e diferente directivanan di scol. E negoshinan cu ta contribui y coopera cu e proyecto pa temporada di fin di aña aki ta entre otro Dowco Sta. Cruz, La Linda NV, Argie Fashion NV, La Moderna, Super Shopping y KeKe San Nicolas. Sra. Rubia Maduro como charmain di e comision di Dress a Child ta guia e proyecto aki di 10 pa 14 di december. Otro miembronan di e comision ta Annemiek Hoftijzer, Emperatriz Perdomo, Marva Solagnier, Norma Brinkenberg, Bernadette Schouten , Ifna Boekhoudt, Carmen Russel, Fran Mosconi y Marjorie Dijkhoff. Presidente di WCA, Sra. Omaira Silva y algun otro miembro tambe ta duna un man na e proyecto grandi y bunita aki, pasobra e satisfaccion di mas grandi pa tur miembro di WCA ta e cara contento di nos muchanan, pa di e forma aki yuda nan tambe pasa un temporada feliz.











Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: del Pueblo N.V.
Pariba di Brug: Centro Medico N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Gonzales Diaz
Pariba di Brug: dr. Luchmun

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444, E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

Segun Parlamentario Clarisca Velasquez

Hopi di e proyectonan di renobacion di nos Aruba biniendo cla dunando asina speransa atrobe

ORA e gobierno aki a sinta a haya un Aruba cu un infrastructura deteriora. Edificionan di gobierno para bashi cu hasta adictonan ambulante a "kraak" e edificionan aki. Nos por a tuma nota di un joya di proyecto e monumento di edificio di corte cu a keda bandona y manera e gobierno aki a sinta a cuminsa restaura y awor ta kedando cla pa muda corte bek na e edificio aki dunando bida bek den centro di ciudad. Un watertoren na playa y tambe na San Nicolas cu ta landmark pa nos isla cu a wordo restaura den nan forma original ya cu tambe ta monumentonan.
Edificio di cocolishi ta un proyecto nobo cu ta bay bira un annex di bestuurskantoor existente tambe ta hayando forma.
E edificio caminda antes ontvanger der belasting tabata situa tambe ta den su fase di renobacion caminda lo ubica dos departamento di gobierno.
Caya grandi mes cu a haya un restauracion total for di aña 1988 cu ultimo cu a haya un facelift y cu ta den su fase final di restauracion y ta kedando hopi bunita mes.
Nos gobierno cu vision pa restaura centro di ciudad y Oranjestad completo a cuminsa restaura edificionan di gobierno cu a wordo laga para bashi for di ora nan a asumi gobernacion y awe nos ta orguyoso di mira con centro di ciudad ta kedando.
Un gobierno cu a mustra cu nada ta imposibel pa logra y cu perseverancia y stimacion pa nos isla ta logra restaura nos centro di ciudad. Un diferencia grandi cu e gobierno anterior cu a laga tur su edificionan deteriora y un centro di ciudad morto awe un gobierno cu yen di optimismo ta restaurando Aruba den su forma di un pais di 5 strea! Pabien na gabinete Mike Eman 1 cu su vision y curashi!



TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 11 December 2012

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.78	1.80	1.82
Engelse Pond Sterling	2.80	2.85	2.91
Zwitserse Frank per CHF. 100	190.85	191.57	192.37
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00	
Japanse yen per JPY. 10.000	214.10	216.05	218.22
Euro per XEU. 100	229.32	231.41	233.74

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Asuntu di plaka ta kreando tenshon atrobe entre abo i bo pareha. Bo ta awor entre dos. Ainda si tur kos ta awor manera bo ta deseá, bo desishon ta hopi kla.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Loke tin ku haber ku estranheria, ta yamando bo atenshon poderosamente. Sin embargo, bo ta enfrentá estorbo den bo biahe, pa loke bo tin ku revisá masha bon mes..

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Ta momentu di kuminsá hasi e kosnan riba bo mes sin ayudo di niun hende. Tuma inisiativa, bo por logra loke bo ta deseá, ya ku bo ta poseé determinashon.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Asuntunan sentimental ta kompliká den bo bida. No ta parse ku bo ta yega na ningun akuerdo pa awor aki ku bo pareha. .

Leo 21 Jul - 20 Aug
Responsabilisá bo mes pa bo akshonnan i no kulpa otronan di desishonnan bon o malu ku bo mes a tuma últimamente.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Bo ta sintibu motivá durante dia pa komuniká, ekspresá tur loke bo ta sinti. Tene kuidou di papia o bisa demasiado, espesialmente di bo asuntunan íntimo.

Libra 21 Sep - 20 Okt
Suerte ta bahando riba bo durante dia. Bo ta yega na plaka pa medio di asosashon, kontrato o negoshi. Iluminá bida di un hende ku bo konsehonan. .

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Un hende ta dunabu notisia ku ta kita un peso for di bo. Bo tin awor un preokupashon ménos den bo bida i esei ta hasibu felis..

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
No kere loke ku nan a primintíbu, ni tuma e kosnan tantu na serio. Tin sigur, ku e informashon ku bo a risibí ta korekto.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Buska moda pa distraí bo mes, sali di e rutina sin ku e ta afektá bo trabou o bo responsabilidatnan. Tur biahe kòrtiku òf largu ta primintí di bira dibertido.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Bo ta destaká den tur kos, sea ta deporte o ehersisio físiko. Bo ta gusta di hasi kosnan lihé, loke por okashoná problema, espesialmente na trabou.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
No ta bale la pena diskutí, ni pone bo mes na malu ku e sernan kerí ku tin biaha ta saka bu for di bo kueru. Buska un lugá, unda bo por ta bo so ku bo mes.



Biba cada momento

"El' a cuida nan segun integridad di su curason y a guia nan cu man experto".
Salmo 78:72
Cu inmenso dolor na nos curason pero conforme cu boluntad di Dios, nos kier a participa cu a fayece cristianamente na e bunita edad di 90 aña



Sra. Vda. Rosa Semeleer-Trimon

mihor conoci como MaRosa
Vda. di Bernardino (Benny) Semeleer
*04-09-1922 +10-12-2012
Na nomber di su yuinan:
Beatrice y Rob Kropff-Semeleer
Filomena Semeleer
William y Marina Semeleer – Socarrás
Fabian Semeleer y Marga van der Hoeven
Mario y Mercedes Semeleer – Maduro
+ Rudolf Semeleer
Erlinda y Jaime Balentin – Semeleer

Nieto y nietanan:
Beate Kropff
Sabine y Tom Verboom-Kropff
Nathalie Maduro
Angela Maduro y Ludwig Dirksz
Elton Semeleer
Marcia y John Florencio- Semeleer
Cherise Balentin
Caresse Balentin

Bisanieto y bisanietanan:
Naomi y Nailah Croes
Robin Verboom

Rumanan:
+ Maria Magdalena Trimon
Fortunata Trimon
+ Francisco Trimon
+ Bertranda v/d Harst-Trimon y famia
Anna Croes-Trimon y famia

Swa y cuña nan:

+Eduardo y + Fortunata Semeleer-Ruiz
Nicolasa y + Benito Giel
Cornelia y +Hose Tromp
+ Alberto y Teresita Semeleer –Ruiz
Vdo. Hose Semeleer
+ Epifanio y Anna Semeleer-Alders
Catharina y + Pascual Morittu-Semeleer
Anna y Alberto Dijkhoff-Semeleer
+Teresita y Andres Ridderstaat-Semeleer
Rosa y Gerd Junker-Semeleer

Sobrino- y sobrinanan, primo- y primanan, comer y compernan, ihanan, bisiñanan stima, amistadnan di clubnan Kibrahacha y Flor di Bini Bini y demás conocirnan na Aruba, Curaçao y Hulanda.

Ayudantenan: Maria Geerman, Maria Dirksz, Maria Tejeda y Leovi Villalba

Sr. Miguel Maduro y famia

Demas famia: Semeleer, Trimon, Kropff, Socarrás, van der Hoeven, Maduro, Balentin, Verboom, Dirksz, van der Harst, Croes, Ruiz, Giel, Tromp, Alders, Morittu, Dijkhoff, Ridderstaat, Junker.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra, 15 di december 2012.
Nos MaRosa stima lo ta reposando for di 2'or pa 4'or di atardi na Misa Santa Anna na Noord, después saliendo pa santana catolico na Noord.
Adres pa condolencia:
The Olive Tree Funeral Home (Cumana) diabierna 14 di december 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta lamenta cu después di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil, pami bolbe hanja forsa."
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristesa na nos curason, pero conforme cu boluntad di Dios,
nos ta anuncia fayecimento di:



Laura Maduro Dirksz

mihor conosi como "Tanchi Lollo"
* 11 februari 1955 – † 11 december 2012

Tata: † Tirburcio "Buchi" Dirksz
Mama: Sra vda. Veronica " Mona" Dirksz Maduro
Na nomber di su:
Esposo: Pablo "Bok" Maduro
Yuinan: Omar Maduro y Paola Dirksz y famia
Marlon Maduro y Madeline Hilario y famia
Lindomar Maduro y Inge Stoop na Hulanda.
Yuinan di su esposo: Giovanny Nurse y famia
Natasha Maduro y famia na Hulanda
Mervelin de Cuba y famia
Nieta stima: Kyandra Maduro
Rumannan: Benito "Jupi" y Maria Dirksz y famia
Susanna " Anna" y Porfilio Dirksz y famia
† Juan Dirksz
† Jan Hendrick Dirksz
Sra. Vda Cristina 'Tina" Werleman y famia
† Leoncio Dirksz y famia
† Agustin Dirksz
Victoria "Vicky" y Nico Maduro y famia
† Margriet Dirksz y famia
Cornelia "Neña" y Jossy Dirksz y famia
Reinilda "Reina" y Ramiro Lopez y famia
Ermando 'Mando" Dirksz y Sharine Loopstok y famia
Regina "Sita" y Ervilio Dorothal y famia
Martinus "Rudy" y Corina Dirksz y famia
Su ihanan: Maritza y Pedro Werleman y famia
Nico Maduro y Daysie Dorothal y famia
Tanta grandi: Dindin Maduro y famia

Conosir y bon amigonan di cas: Dr. Alberto y Maria Ridderstap y famia.
Swa y cuñanan, primo y primanan, subrino y subrinanan, bisiñanan, amigonan, conocirnan y demas

famia: Dirksz, Maduro, Stoop, Hilario, Nurse, De Cuba, Werleman, Lopez, Loopstok, Dorothal, Loofstok, Geerman, Ras, Peasch, Danio, Dania, Angela, Flanegin, Bouwman, Boeman, Denzly, Van der Berg, Berg, Briezen, Van der Briezen, Roga, Hernandis, Hernandez, Bislik, Bislip, Naar, Wolff, Boekhoudt, Wouters, Casuela, Rasmijn,Bikker, Koolman, Kelly, De Mey, Vrolijk, Wever, Wati, Hassel, Koots, Croes, Sanches y demas famia na Hulanda, Curaçao, Bonaire y Venezuela.

Acto di entierro lo tuma lugar Diasabra 15 di December 2012 di 9'or pa 11'or di mainta
na Aurora Funeral Home, for di 9'or di mainta e restonan mortal lo ta reposa den Aurora
Funeral Home y despues saliendo pa Santana Catolico na Sta. Cruz.

Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home
Diabierna 14 di December 2012
Di 7:00 – 9:00

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia of conocir.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Mira con Dios a salba mi,
Tur mi confiansa ta den djE,
Mi n' tin miedo:
Señor Dios ta mi forsa, mi refugio
E mes t'Esun cu a salba mi.
Isaías 12:2

Cu inmenso tristesa na nos curason nos ta participa fayecimento
cristianamente di nos estimada mama:



Sra. Cecilia Leest-Farro

mihor conosi como"Chia"
na edad di 77 anja

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento / Invitacion

Rumannan, Sobrino y Sobrinan y demas famia kier a gradici tur esnan cu a mustra nan atencion durante enfermedad y entiero di:



Agnes de Cuba

Un gradicimento special ta bay na personal di Huize Maristela y Paviljioen San Pedro de Verona cu pa hopi anja a cuide.

Tambe un danki hopi special na Aurora Funeral Home pa nan atencion y servicio.

Alabez ta invita pa tres Santo Sacrificio di misa, Diabierna 14, pa 6.30or di atardi, diasabra 15 di december pa 7or di anochi na misa Sta. Anna Noord y diamars 18 di december pa 5or di atardi na Kapel di Alto Vista.

Bo presencia ta altamente aprecia.

Juni Tromp di Infra Team

Pronto ta cuminsa cu renobacion y ampliacion di ex JFK School

DEN entrevista cu Juni Tromp kende ta formando parti di e Infra Team di Gobierno, a puntr'e riba un trabao cu ta andando pa loke ta e construccion den e area di Servcio di Impuesto na Camacuri. Ta restaurando ful e area aki y ta trahando riba e embeyecimeto tambe. Pa hopi aña John F Kennedy School a keda bandona y awor pa otro aña e intencion ta pa drecha esaki pa full e departamento di enseñanza bai aden. Banda di e proyecto aki lo bin tambe un JFK Memorial Auditorium. E parkeerplaats lo wordo amplia band'i patras te cu Rumbastraat. Eynan lo lanta e edififio di e auditorio cu capacidad di 200 pa 300 persona cu tur facilidad cu un auditorio ta rekeri. Juni Tromp a splica cu e siman cu ta bin Gobierno lo firma un MOU cu SOGA. A haci diferente estudio y tin e mapanan cla pa ranca sali ya pa luna di Maart por yega asina leu pa bai un destaho y den luna di Mei lo cuminsa cu construccion di e auditorio. Conhuntamente cu esaki lo bai drecha henter e parkeerplaats di Servicio di Impuesto y na mes momento lo upgrade henter e area. Lo cuminsa tambe cu restauracion y ampliacion di e edificio di JFK tambe.

Juni Tromp di Infra Team a splica cu e inversionnan total pa JFK School ta rond di 20 miyon florin. E edificio aki lo bira e JFK Onderwijscentrum. Awor aki mes pa como 8 diferente edificio di enseñanza ta pagando 180 mil florin pa luna. E sistema actual no ta ideal pasobra si mester algo di diferente deprtamento di enseñanza, mester bai di un lugar pa otro. Actualmente tur lo wordo ubica den un solo edificio cu ta e ex JFK School. E auditorium band'i dje lo costa alrededor di 12 miyon florin. Tur dos proyecto lo cuminsa otro aña den 2013. E inversion den e dos proyectonan aki ta alrededor di 35 miyon florin. E restauracion y ampliacion di JFK School lo inicia prome cu e Memorial Auditorium. Esaki paso e mapanan mester wordo aproba pa ehecucion. Si tur cos bai segun plan tur cos lo keda cla alrededor di Maart 2013.



Biba cada momento

"Cerca Dios so mi alma ta na paz,
ta di dj'E mi salbacion ta bini."
Salmo 62:1

Conforme cu boluntad di Dios a fayece inesperadamente:



Julitza Beatrice Helder

Na nomber di su:

yiunan: Justin Helder
Andreina Helder
Juliene Helder

Mama: Theresita Dirksz

tata: Orlando Helder

compañero di bida: Edgar Statius

rumannan: Lando Helder
Jean Carlos Helder
Jeanella Helder

welanan: Betty Bislick
† Maria Dirksz

welonan: Paul Helder
Haime Arindel

Tanta y omonan: Soraida Helder y famia
Astrid y Giovanni Dirksz-Helder y famia
Keyla Helder
Irena Dirksz
Ricardo "Chao" Dirksz y yiunan
Susan Dirksz y famia
Kenny y Natasha Dirksz y yiunan
Sandra y Fernando Dirksz y yiunan
Rosita Dirkz y yiunan
Hubert Dirksz y yiunan

padrino: Alfonso Bislick

madrina: Corintia Roos
tanta y omonan grandi, primo y primanan,

famia: Helder, Dirksz, Bislick, Robert, Angela, Vrolijk, Punselie, Rasmijn, Arindel, Boekhoudt, Geerman, Irausquin, Gonzales, Cornes y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual Dia y ora lo wordo anuncia despues.



Por que tu eres mi roca y mi castillo; Y por tu nombre me guiaras y me encaminaras. Me sacaras de la red que han escondido para mi; Porque tu eres mi fortaleza. En tu mano encomiendo mi espiritu: Tu me has redimido. Oh Señor, Dios de verdad.
Salmo 31: 3,4, 5

Gracias Dios por los dias que nos regalaste compartiendo al lado de toño. Gracias por los recuerdos bonitos y perdonanos por los momentos en que tal vez no estubimoscon el. Pero gracias por la vida.
Familia Barrera



Antonio Jose Barrero

mejor conocido como "Toño"
*24-05-1960 †09-12-2012

A nombre de su:
Madre: Rosa Elina Huertas

Hermano: Patricio Barrero y familia
Felipe Barrero y famlia
Martha y esposo Reynaldo "Nadi" Dijkhoff-Barrero y familia
Orlando Barrero y familia
Javier Barrero y familia
Hernan Dario Barrero y familia en España
Rodrigo Barrero y familia en Colombia

Sobrinos en Venezuela; Brenda, Jhony, Alexander, Jerson
Sobrinos en Colombia; Sebastian, Eder, Erick, Luis Felipe, Harbi, Viviana
Sobrinos en España; Andres, Marcela,
Sobrinos en Aruba; Yoser, Bryan, Viviana, David

Todos los amigos y conocidos, Jefes y colegas de trabajo

Se invita al acto de entiero que tomara lugar Lunes 17 de Diciembre 2012, desde las 2 hasta las 4 de la tarde en Aurora Funeral Home y despues saliendo para el cementerio catolico de Noord.

Oportunida para despedirse el Sabado 15 di diciembre en Aurora Funeral Home de 7 á 9 de la noche.



Biba cada momento

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento inespera di:

C. A. "Kees" Kraaijeveld

na edad di 59 aña

Na nomber di su:

esposa: Zunny Kraaijeveld

yiunan: Shanna Kraaijeveld
Christopher Kraaijeveld

rumannan: Corrie y Hans Meijer y yiunan
Joop y Sandra Kraaijeveld y yiu
Mitzi y Raymond Halley y yiunan
Reinaldo Bibolini Jr.

suegronan: Nena y Reinaldo Bibolini Sr.

amigonan di: Aruba Nautical Club, Varadero, Ola Ship Supplies y demas amigonan na Aruba, Corsou y Bonaire

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.